

HAT-STORE



CRAVATTE  
CAPPELLI  
SCARPE...  
SERAFINO CHIODI  
PRACA A BRASILE



# IL PASQUINO

## COLONIALE

"Col tempo e con la pagna maturano le nesque..."

Abbonamento annuo . . . . . 125000  
Un semestre . . . . . 65000

UFFICI: P. 15 DE NOVEMBRO, 14-15hr  
Guixas, 277 e "A 14" - Teleph. 2741 Cent.

### I MENDICANTI D'EUROPA



L'AUSTRIA: -- Italia feroce! Non bastarmi morire di fame! C'cedimi un piccolo pane...  
L'ITALIA: -- La tua generosità non ti ha fatto riflettere; anche se ho la certezza che domani i tuoi figli  
che ti ha nutrito!

ANDAR / PRAT.  
EST. / N.º de ORD.

# MACCHINE

Compriamo ed abbiamo sempre disponibili  
MACCHINE IN GENERALE PER INDU-  
STRIE — LOCOMOBILI — CALDAIE —  
MOTORI ELETTRICI ED A VAPORE —  
MACCHINE PER SEGHIERIE — OFFICINE

MECCANICHE, ZUCCHERIFICI ecc.  
UNICI AGENTI DELLA IMPASTATRICE  
UNIVERSALE PER PANE RECORD

**Ernesto Cocito & C.**

Rua do Carmo, 11 - Caixa 701 - S. Paulo

## REDES PARA PESCARIA

Grande e variado sortimento de artigos para pesca. Especiali-  
dade em REDES de todo formato e tamanho, por preços de  
absoluta concurrencia.

COVOS abertos de ambos os lados	285000
COVOS abertos de um lado só	205000
PARIS com dois funis	325000
PARIS com um funil	235000
ALBAILANA com quatro metros	905000
ARRASTAO com dois rictros	505000
PENEIRO	75000
GARRICHO	135000
TARRAFA, cada	155000
BOLÇAS DE REDE PARA CAÇA, cada	65000
REDES DE PING-PONG DE LINHA CRUA, cada	65000
REDES PARA TENNIS	1105000
REDES PARA GOLF, cada	1805000
REDES PARA BASKET-BALL (Bola no cesto), par	128000

Acceptam-se encomendas de redes de qualquer feit. Artigo superior  
e resistente.

Só na CASA DAS MIUDEZAS de FRATELLI DEL GUERRA

Rua Florencio de Abreu Nos. 127-129-131

Telephone Central, 2852 - SÃO PAULO

## Quadro Chronologico dos Pontifices

DEDICADO AO POVO CATHOLICO DO BRASIL

Anno 1922 — Centenario da Independencia — São Paulo



Tu es Petrus  
1º Papa

Contiene tutti i 261 Papi e date storiche. Stampato su carta di lusso in cromolitografia a colori ed oro, stile Rinascimento.

Fu disegnato dal noto pittore decoratore signor Oreste Serbelli ed eseguito nella Litografia Serbelli e Cottini e pubblicato da G. Fincato.

E' diviso in due grandi quadri (1.ª e 2.ª serie) formato 66x96. Registrato in Brasile ed all'Estero.

E' un'opera storica, istruttiva ed uno splendido ornamento per case signorili o modeste, per Chiese, Conventi, Collegi, Uffici, ecc. ecc.

Trovasi in vendita presso tutte le cartolerie, case di oggetti sacri, ecc., PREZZO UNICO, a contanti, Rs. 105000, 25000 per le spedizioni verso l'interno per ogni due esemplari.

Casa Concessionaria: **G. FINCATO, FILHO & Cia.**

RUA PRATES, 42 - CASILLA POSTALE, 203 - S. PAULO

Agente General para la vendita nello Stato di San Paulo:

FRANCESCO D'AVANI — Rua Libero Badurò, 183. 1º piano

— Cassella Postale 1388 — S. PAULO —

NOTA. — Farono inviati degli esemplari come omaggio a S. S. Pio XI, alle LL. EE. il Presidente della Repubblica, il Presidente dello Stato, al Governatore della città di S. Paulo, alle LL. EE. il Nanze, il Sindaco, l'Arcivescovo Metropolitano, il Vicario Generale ed a molti altri Signori personaggi e da tutti furono graditi e lodati.

## Fonderia Generale. e Officine Meccaniche

DELLA

COMPANHIA MECANICA E IMPORTADORA  
DE S. PAULO

Rua Monsenhor Andrade N. 119

— Offici Centrali: —

Rua 15 de Novembro, 19 -- S. PAULO

Si eseguisce qualunque lavoro del ramo. Fonderia di Ferro e Bronzo in grande scala. Specialità in colonne per qualsiasi uso, portoni, ringhiere, lastre per fornelli, battenti, scale, forbici, ponti, turbine, macinatoti, pompe, "buchas", compressori ecc. ecc.

Prezzi ridotti - chiedere preventivi

USATEI

USATEI



In vendita presso tutte le drogherie, farmacie, ecc.

## AI TRE ABRUZZI

FRANCESCO LANCI

Premiato Pastificio, Pastificio  
e Fabbrica di Biscotti

Fabbrica e scrittori: R. Amazonas, 1.  
Tel. 21-15, Cidade

Succursale: R. Duque de Caxias, 27  
Tel. 305 - S. PAULO

alfajataria

Importazione diretta  
di stoffe inglesi —  
Sempre novità — La-  
voro sollecito e per-  
fetto

DI

Sainto Mosca

R. 15 de Nov., 22  
(sobr.) - S. Paulo  
Tel. Cid. 3509

## VITTORIO TESO

LEGATORIA DI LIBRI, CARTONAGGI E DORATURA

Rua dos Campos, 98-B — Tel. Cidade 3066

LA PIU' ACCREDITATA DI S. PAULO — Eseguisce qualunque  
lavoro del ramo con sollecitudine, esattezza e a prezzi modici



Telephona e para 344 BRAZ. para mandar uma CAIXA  
de **PASTEURISÉE SUISSE**



DA  
**DISTILLARIA BELLARD**

# Casa Ranieri **IMPORTADORES DE MIUDEZAS**

FUNDADA EM 1900

**Importação de Papellaria, Artigos para Escriptorio, Armario, Miudezas, Ferragens miudas e Cachimbos**

Representante exclusivo de diversas casas italianas, com casa de compras em **LUCCA** (Italia) a cargo dos Srs. Prunelli Pietro e Figlio  
**VIA NAZIONALE N. 9**

DEPOSITARIO DE CHAPEOS DE PALHA PARA COLONOS. RECEBIDOS DIRECTAMENTE DO CEARA' E RIO GRANDE DO SUL — TEM SEMPRE UM STOCK DE 350.000 CHAPEOS DE PALHA DESDE 255 O CENTO ATÉ 24\$000 A DUZIA - ENORME STOCK - GRANDE VARIEDADE

CASA ESPECIALISTA EM CORDAS, BARBANTES, LINHA CRUA PARA REDES - ANZOES, ETC. — TYPOGRAPHIA - FABRICA DE LIVROS EM BEANCO, CADERNOS CADERNETAS, FOLHETAS, ETC. — UNICO DEPOSITARIO DO AFAMADO PAPEL *L'ECONOMI*, O MELHOR E MAIS CONVENIENTE PAPEL PARA CARTAS

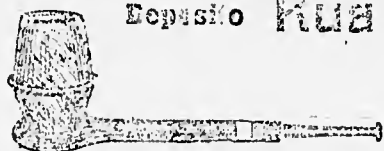
## **P. DE RANIERI**

Loja e Escriptorio **Rua Florencio de Abreu, 158-A e 158-B**

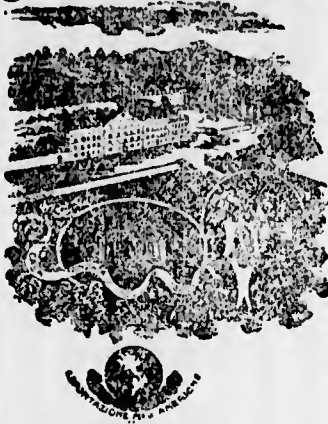
Deposito **Rua Brig. Tobias, 77-A - S. PAULO**

**TELEPHONE, 710 - (Central)**

Perto da Estação da Luz



STABILIMENTO VINICOLO



**PIO PENNONE**  
CANELLI

## VINI PIEMONTESI

In caso, Fusti e 1/2 Fusti  
DELLA RINOMATA CASA  
**PIO PENNONE**

di CANELLI "ITALIA"

MOSCATO di Canelli, specialità della casa. — NEBIOLO - BRACHETO - BAROLO - FREISA - GRIGNOLINO Bianco Secco - Dolcetto - BARBERA extra spumante ecc.

Succursale in S. Paulo

**ALDO PENNONE - R. Barra Funda, 89**

— Tel. Cid. 430 —

Detti vini si trovano in vendita presso le più rinomate Ditte — Bar — Confeiterie — Ristoranti — Empori, ecc. ecc.

NUOVI ED IMPORTANTI ATTESTATI  
SUL VALORE E LA SUPERIORITA' DEL

# Guaraná Espumante

I sigg. Zanotta, Lorenzi & C. fabbricanti del "Guaraná Spumante" hanno ricevuto i seguenti nuovi certificati:

Giocattoli — Articoli per scritto-  
rio — Gramofoni — Vitrole —  
Dischi — Armoniche italiane  
e delle più rinomate  
fabbriche — Stru-  
menti di corda  
e rispettivi  
accessori

**27 FACCIN & CO. 27**  
R. Quintina Bocayuva - S. PAULO - Telef. 3315 cont.

PREZZI  
ALLA POR-  
TATA DI TUTTI

Unici depositari dei  
**Dischi "Gaúcho"**

Perfetti in suono - Perfetti in tutto  
Superficie liscia e Resistente

I migliori e preferiti dischi nazionali - Chiedete catalogo

## Casa di Mobili Goldstein

(LA MAGGIORE IN SAN PAULO)

R. JOSE' PAULINO, 84 — Telefono: Cidade 2113

Grande assortimento di mobili di tutti gli stili e qualità  
— Letti di ferro semplici e smaltati — "Colchoaria", tap-  
pezzeria, stoviglie, utensili per cucina ed altri articoli concer-  
nenti questo ramo. Ho l'automobile a disposizione degli inter-  
essati senza compromesso di compere. Prezzi modici.

**JACOB GOLDSTEIN**

Vendesi legna da ardere spaccata e carbone - Tel. Cid. 963

## Grande Hotel Central do Braz

(Antico "Bella Napoli")

Questo noto Hotel, situato nel punto centra-  
lissimo del Braz, si è completamente trasformato  
sotto l'abile direzione del nuovo proprietario, sig.  
Giugliano Benvenuti. — Cucina all'italiana e co-  
modità per famiglie e viaggiatori.

**AVENIDA RAFAEL PESTANA N. 180**

TELEF. BRAZ 1072

Dott. JOSE' TIPALDI:

"Gli elementi terapeutici che com-  
pongono il "Guaraná Espumante" lo  
fanno il sovrano delle bevande antial-  
cooliche e indispensabile come tonico,  
aromatico.

Per il nostro clima é la bevanda  
ideale e nei disturbi gastrici é un fat-  
tore efficacissimo."

Dott. XAVIER SILVEIRA:

(Direttore della "Gazeta Clinica")

.. "Basandomi nell'opinione dell'il-  
lustre Prof. Rubião Meira, a rispetto  
del "Guaraná Espumante", approvo  
l'uso costante di questa bevanda sa-  
lutare."

Dott. CORREA DIAS:

"Il "Guaraná Espumante" é una  
bevanda eccellente: non contiene al-  
cool, é gradevole al palato e riunisce in  
sé qualità terapeutiche."

Dott. RANDOLPHO MARGARIDO  
JUNIOR:

"Il "Guaraná Espumante" é la  
bevanda ideale, perché é inoffensiva,  
di gusto gradevole e di effetto benefico  
per l'organismo."

# PASQUINO

## COLONIALE

LE ELEZIONI ALLA CAMERA DI COMMERCIO



La colonia: — Accidenti che entusiasmo! Neanche un votante per ogni due candidati!

### LE INTERVISTE COL CONSOLE

Sul tavolo del signor console c'era uno di quei lunghi aghi che adoperano per cucire le balle ad un gomito di spago resistentissimo. E vicino un pezzo aperto con delle tavolette di cotta da falegname.

— Cosa diavolo, deve fare commendatore? Che cosa deve ricucire e levallare? La nobilita del consolato.

— Ma che nobilita! Sto studiando il modo di tener un le istituzioni coloniali che mi si sfasciano da tutte le parti. Questa mi sviene a destra, quell'altra a sinistra... Una mi cade inanimata fra le braccia... Non so proprio più come fare... Ed il "Piccolo" che vuol metter su la Federazione delle Società! Sta fresco...

— Anzi chissà che la Federazione non cambi le cose...

— Certo se si riesce a metterlo insieme potrebbe fare qualche cosa di buono... Ma la mia paura è che non vi si riesce... Non vede che alla Camera non sono nemmeno andati a votare? Non c'è mai stato il caso di una elezione coloniale in cui il numero dei votanti sia stato inferiore a quello dei candidati, perché almeno i candidati... al proprio voto se lo dovevano dare.

— Già... Ma il punto è che non c'erano nemmeno candidati... E lei è tutto disperato per que-

sto? Ed è la Camera che vuol ricucire?

— Vorrei poterlo fare. Vorrei poter riuscire a scuotere un poco la colonia, a toglierla da un torpore che sgretola tutte queste le manifestazioni collettive. Mi dispiacerebbe che si dicesse come di Epitacio per il cambio che l'ha trovato a 18 e l'ha lasciato a sette! Io ho trovato le istituzioni in un periodo di relativa floridezza e vitalità e mi dispiacerebbe proprio di lasciarle un giorno o l'altro, così morte in catalessi...

— Nobilissimo proponimento. Ma anzitutto quali crede lei che siano le cause di questa decadenza? Per guaire un male bisogna anzitutto conoscerne le origini...

— Qui sta il difficile. Non saprei dire quali siano precisamente queste cause. Io ho assistito ad un fenomeno curioso di scarica barile fra i vecchi ed i giovani, fra gli antichi campioni di tutte le iniziative coloniali ed i giovanotti che s'erano affacciati alla vita pubblica con entusiasmo, dopo aver fatto la loro bella conquista nel campo economico.

I vecchi dicono: — Noi la nostra parte l'abbiamo già fatta. Adesso tocca ai giovani assumere il fardello. Vengano essi a rivellare le istituzioni, con le idee nuove e larghe dei tempi moderni.

Dicono i giovani: — Non tocca a noi! Noi potremo tutt'al più essere i pregiati. Ci manca l'autorità, e l'esperienza per essere i regni. E poi, noi giovani, abbiamo tanto da lavorare. I

vecchi che oramai hanno piantato le loro aziende su basi solide, hanno più tempo disponibile...

Intanto palleggia da una parte, palleggia dall'altra siamo a questo punto che io non ho sottomano un presidente per la Camera Italiana di Commercio, né per l'Ospedale Umberto I°, da dove il Conte Siciliano vuole a tutti i costi dimettersi. Ma per l'ospedale, pazienza, ancora spero di risolvere la questione facendo appello ai sentimenti filantropici di una egregia persona che ha già dato prova di stare e star molto bene a quel posto. E finirà per accettare per forza, perché in fin dei conti, si ha il dovere di mantenere una nobile tradizione.

Ma per la Camera di Commercio francamente non so a quale santo voltarmi! Fra le altre cose quel rompicapo del "Piccolo" è andato a tirar fuori quella distinzione fra industriali e commercianti, dicendo che i primi non sono adatti perché hanno interessi contrari...

— E' giusto, però.

— Non c'è dubbio. Ma intanto siamo senza presidente... Già siamo anche senza consiglieri ma questi si metteranno insieme. Il presidente è che non so dove andarlo a pescare!

L'altra sera durante la festa al Trionfo per il matrimonio della signorina Alfieri ho messo tutto l'impegno possibile per persuadere il grande Ufficiale Gamba ad accettare la presidenza. Ho tirato fuori le ragioni su preme, quelle della patria, quella delle affermazioni del nostro commercio, il miglioramento del cambio, la quadratura del cerchio, la navigazione aerea senza motori (con cui il grande Ufficiale Gamba mi accollava religiosamente la presidenza). Anzi esprimeva delle sue idee precise e diceva che per fare un lavoro così arduo è necessario per il presidente avere nell'opera un consiglio sul quale poter contare...

— Adagio ti penso io! L'affibbia la presidenza? Quando... quando il grande Uff. Gamba finì per dirlo: — Belle bene, tutto bello, tutto santo! Solo che io non sono nemmeno socio della Camera di Commercio e per conseguenza non posso essere eletto consigliere e tanto meno presidente... Patafene! Già perché siamo a questo la colonia, chi pensa come il grande Uff. Gamba, che hanno nelle industrie e nei commerci posizioni così elevate, non sono neanche soci della Camera!...

**BAR E ROTISSERIE "MARGONI"**

Grande e grandioso stabilimento recentemente inaugurato

**VIA S. GUSE' N. 72 — Rio de Janeiro**

Offre a tutti il servizio di primissime di Bar e Ristorante —  
 — Offre a tutti il servizio di primissime di Bar e Ristorante —  
 — Offre a tutti il servizio di primissime di Bar e Ristorante —  
 — Offre a tutti il servizio di primissime di Bar e Ristorante —

Orchestra di 15 persone dalle 13 alle 24  
 APERTO FINO ALLE ORE UNA DEL MATTINO



**Dott. F. A. Dellape**

Malattie genito - urinarie - Chirurgia - Cons.: rua DIREITA 35, sobrado - Dalle 3 alle 5 pm. Telef. 4805, Central  
Residenza: Av. Rangel Pestana n. 430 - Telef. 2399, Braz

Mi dica un po' lei dove vuole che io vada a pescare il presidente... Quasi quasi mi verrebbe voglia di buttarmi... sopra un'automobile...

— ...ed andare a fare una gita fino da Quaglia? Vengo anch'io... Ma non si disperi per così poco signor console. Che lo trovo io il presidente della Camera. Quanto mi dà o che cosa mi promette? Almeno una semplice croce... che diavolo! Perché così avaro con me quando so che il mio amico Poi sta per essere promosso a grande ufficiale?

— Ma io la faccio addirittura gran cordone se vuole, basta che mi trovi il presidente.

— E non faccio fatica. E' uno che desidera ardentemente di esserlo, che da parecchi mesi non vede altro che la presidenza, quando pensa, quando mangia, quando dorme, quando va a spasso, quando tratta qualche affare.

— Ma chi è questo benemerito? Intendiamoci purché sia una persona per bene.

— Per questo gliè la "affiango". E' un uomo che gode la simpatia di tutto il commercio, col quale tutte le ditte fanno questione di fare affari; ha molti quattrini, molte case, tempo disponibile, volontà di lavorare ecc. ecc.

Invece d'essere lui a fare un piacere a lei accettando la presidenza, è lei che fa un piacere a lui...

— Ma si può sapere chi è questa bestia davvero rara.

— Rara sì, bestia poi no. E' un uomo che ha dimostrato di saper stare al mondo.

E' inutile che io la tenga tanto sulle spine. Ella si metta al telefono e chiami all'apparecchio l'attuale lesoriere della Camera e gli chieda: — Non vorrebbe farmi il favore di accettare la presidenza della Camera di Commercio?

Sentirà un grande... "barullo" nel ricevitore telefonico... perché l'emozione sarà tale, nel nostro uomo, che lascerà cadere il ricevitore, se pure non cadrà svenuto a terra dall'emozione.

—Ma gente così ci vuole! Che ci tenga ad esercitare le cariche, se no, saremo sempre alle solite...

Chirurgia, Parti e Malattie delle Signore

**Dott. NAZARENO CRUCI**

Chirurgo del Santorio Santa Caterina - Antico interno, per concorso, della Clinica Ginecologica della Santa Casa - Ex-assistente della Clinica dei Partì annessa alla "Maternità" - Assistente extra della Clinica Ostetrica della Facoltà di Medicina

Residenza: AV. PAULISTA, 141 - Tel. Avenida 1037 - Consultorio: R. DIREITA, 8-A (Sobrado) - Sale 14 e 16 - Tel. Central 2357 - Dalle 2 alle 4

LA NUOVA "DANTE",

Canto quasi dantesco, illustrato



Se nella selva oscura vi perdette  
E gli occhi vostri copre fitto velo  
Un oculista egregio, ecco, qui avete.



Non già l'antica manna che dal cielo  
Cadeva, ma quell'altra egli vi vende,  
Che correre vi fa con grande zelo.



Questi, che coi barbigli l'aria fende,  
Saprà ben concertare cani e gatti,  
E li che di concerti sol s'intende.



Nel gesti, nella pancia, in tutti gli atti  
Il condottiere appare; ecco il piè muove;  
Diratevi in disparte, quanti quatti!



Il professor già vinse grandi prove  
Nel fabbricar Pierini, ma nei voti  
Sol giunse a fare un buon 69.



Letto mio, l'anca ti percuoti  
Se presa l'hai - cosa che a molti tocca -  
E per farti curare non ti scuoti.



Che pensi coccolona anima locca?  
Sono il guerriero che il peana intona  
E la vittoria ha in sommo della bocca.



Ed io son ragioniere che non ragiana,  
Ma tutto si racchiude nell'afede,  
Verso la quale il Padre mio mi sprona.



Ch'io sia tanto doppio non lo crede:  
Figuera in brasiliano son nominato,  
Fighera in italiano, come vede.  
E così Dante pure è ben conciato.



PER LA MADRE LINGUA

Qui i figli d'italiani parlano la lingua dei loro padri, e, quel che piu' importa, la parlano bene. Qui la lingua italiana ha una missione e un culto.

FOLCO TESTENA

Scopritore

Avevo letto, pensato e riflettuto sulla grande verità contenuta nella affermazioni di Folco Testena e mi dirigevo alla redazione del "Fanfulla" con il testo di un annuncio economico che avevo pubblicato il giorno prima sul "Diario Popular".

Pensavo: è inutile che io traduca l'annunzietto. Se è vero che i figli degli italiani parlano la lingua dei loro padri, e, quel che piu' importa, la parlano bene, la devono parlare e parlar bene anche al "Fanfulla". Presento l'originale in portoghese e domani me lo vedo pubblicare sul "Fanfulla" tradotto nell'idioma gentile, sonante e puro.

M'affaccio allo sportello del giornalone:

— Vorrei pubblicare un annunzietto economico!

— "Pois não!"

— Il prezzo?

— "Mil reis por tres linhas, cada dia".

— Potrebbe essere piu' economico, ma pazienza! L'annunzietto è questo: l'ha pubblicato il "Diario Popular"; ma loro lo tradurranno facilmente in italiano. Non è vero?

— "Acho que não! E' melhor que o senhor venha aqui com o original traduzido. Não garanto que o que vai ser publicado seja traduzido bem!"

— Ma qui, al "Fanfulla", non conoscete l'italiano?

— "Não sei!"

— Come? Ma questo è un giornale italiano o turco?

— "Sei que o dono é o commendador que é calabrez?"

— E non sai altro? Bah! E' inutile discutere. Ecco l'annunzietto: ecco il mil reis. Domani vedrò in che lingua viene pubblicato.

Il mio annunzio, in portoghese, suonava così:

CASA — Mediante pequena luva, cede-se ottima casa.

L'indomani leggevo nel "Fanfulla" questa bella traduzione del mio annunzietto:

CASA — Mediante piccola luva, si cede un'ottima casa.

E pensai, melanconicamente, a Folco Testena e alle sue ardite affermazioni!



— Eccomi qua...

— Non ci mancava altro, dopo l'annuncio del ritorno della Feruggia!

Fratellanza italo-brasiliana

Fra pochi giorni il Brasile, nella ricorrenza del Centenario della sua Indipendenza Nazionale, celebrerà feste grandiose, alle quali la collettività italiana prenderà parte con grandi manifestazioni di fratellanza.

Noi plaudiamo con animo giubilante a questa comunanza di sentimenti, di pensieri e di affetti dei due popoli; e facciamo i nostri migliori auguri per l'esito più lusinghiero delle feste.

Aderendo di tutto cuore alle feste, il "Pasquino Coloniale" pubblicherà un numero speciale a colori, ricchissimo di clichés fotografici, di disegni e di caricature e farà un particolare e dovuto omaggio agli artisti italiani che con le loro opere hanno contribuito a glorificare l'arte italiana nelle feste del Centenario.

Se le esigenze di tipografia lo concederanno, verranno pubblicati numerosi medaglioni di pittori, scultori, architetti e musicisti che onorano il nome d'Italia in questo ospitale paese.

Sarà un numero variato, interes-

sante come sempre, ricco di molte cose che pochi conoscono e sarà illustrato da una artistica copertina a colori, riproducente una bellissima allegoria dell'indipendenza del Brasile, dovuta alla matita di quel valoroso artista che è Borgognoni.

VIAGGIANDO, S'IMPARA!

(Raccontini per minorenni)

Agapito Pipirello e Gesualdo Ghirgiori integgerimi ed anche *abastudi* negozianti dell'interiore erano capitati a San Paolo per ammirare tutto il progresso della Capitale artistica. I giornali che arrivavano nel lontano *sertão*, avean loro riempita la testa decantando le mille meraviglie che qui sbocciavano come fiori, di maggio alle prime carezze del sole. Decisero quindi di seguirvi *viagem* con l'onesta intenzione di fermarsi alla formosa Paulista almeno tre giorni.

Eccoteli, col naso in aria ad ammirare i palazzi di rua 15 Novembre, incantati anche nel veder che la gente vestiva come solo alla domenica si veste nell'interiore. Entrarono nei bar, caffè e restaurants;

trovarono tutto un po' caro, ma si sa, quando si viaggia *por recreio*, non si deve guardar tanto pel sottile.

— Compadre — disse Agapito a Gesualdo — abbiamo visto la famosa Cattedrale. Sarà finita per quando tornerà Cabral a riscoprire il Brasile, abbiamo visto il Monumento all'Ypiranga, quello vecchio, perchè per quel nuovo possiamo aspettare tranquillamente ancora. Ma ci siamo dimenticati della roba più alla mano e che ci sta sul cuore.

— Quale compare?

— Perbaeco, il monumento a Verdi in piazza Giuseppe Verdi; poi c'è pure Carlos Gomes da visitare.

— Andiamo compare.

Pieni di orgoglio nel saper che anche in questa terra si aveva reso tributo di omaggio e di riconoscenza al grande Maestro ed alla Colonia nostra che lo aveva ricordato nel bronzo, i due amici pian piano si recarono all'antico Largo do Mercadinho e alzando gli occhi umidi di patriottiche lacrime sulla placca che era stata cambiata di nome lessero: "Praça do Correio".

— Compadre, abbiamo sbagliato strada.

— No, compadre, eccolo là il Monumento. M'hanno garantito che la piazza si chiamava Verdi.

— Allora han sbagliato strada quelli del Municipio, perchè non per tal via che si cerca la fratellanza italo-brasiliana. Fare e disfare paesi, ma disfare per usarci uno sgarbo... Ecco, nel *sertão* non si usa così. Forse noi *calabras* siamo molto arretrati in questi affari di progresso centenario.

— Compare, andiamo a riverire Carlos Gomes, vicino al Municipio?

— Umh! Prudenza, compare; Gomes amava troppo l'Italia e se ci vedono in quei pressi, chissà che diavolo sospetteranno. Alla larga Agapito mio. Abbiamo figlioli e conseguenze! Riprendiamo il treno. Prima di notte chissà dove si an-

L'INSUPERABILE VINO

# CHIANTI

## "FASSATI"

TROVASI IN VENDITA PRESSO  
LE BUONE CASE — — — —



Il Piccolo: — Guarda che c'è anche questo! E' inutile che tu finga d'ignorarlo!

drebbes a sbattere.

Ed i due pacati ed obastodi negozianti, nostri patrizi, ritornarono nell'interiore con parecchi biglietti da 100 di meno ma con molti sacchi d'esperienza di più.

MORALE

Ricordatevi bene, cari bambini, che durante la vostra esistenza non è necessario vi rechiare molte volte ai centenari delle scoperte; così facendo non soffrirete troppi dispiaceri e vivrete lungo tempo sopra i sertoni.

Il sol lequio del maestro

Oh, aran bella cosa esser maestro elementare in terra ospitale, specialmente quando questa terra ospitale si chiama parlatia.

Non si guadagnerà quistali di sterline per causa dell'innar al denaro che troppo stringe il petto dei genitori degli alunni, ma nel resto qui si sta veramente da Papi.

Si lavora poco, e se si vuole, si lavora anche niente del tutto, pur ritirando convenientemente dai signori babbi o dalle signore mamme le rette parlatie.

Gran bel Papi! Ci vuole però



O Impion con "LINDO" è proprio para viagem e desparte, e além disso é um prazer trajal-o e um delite vel-o, e preço moderado.

De 1600, 1800 e 2200

un poco d'ingegno; un poco di quello che si dice in francese: *Savoir faire*. Ah, si, corpo d'una regola grammatiale!; non per niente abbiamo avuto il coraggio di passare l'oceano e sbarcare in libera America. Delle idee ci vogliono. Ed io ne ho trovato una più bella di tutte.

Ho dunque una scuola italiana che è in terra straniera. La terra straniera è una nazione civile che ha la sua storia e quindi le sue date storiche.

Ebbene, io, maestro, per rispetto e per amore alla sullodata terra voglio che i miei scolari conoscano per filo e per segno che cosa significhino le date storiche.

E' questo un sacrosanto dovere! Però non conoscendo io i fasti del Brasile, avendo sempre avuto ben altro da pensare, mi faccio ora obbligo d'invitare un professore del Paese a tener delle belle lezioni in proposito. Per esempio, adesso abbiamo la data del 7 Settembre. Che magnifica occasione. Ci casta per l'appunto anche un gentile centenario! Apprenderanno i ragazzi e imparerò io pure qualche cosa.

Poi verranno tutte le altre date. La morte di Tiradentes, quella del generale Ozorio, quella dell'ammirante Barroso, il 15 Novembre, la Scoperta del Brasile, la Battaglia di Riachuelo ecc., ecc.; così almeno ho trovato segnato nel calendario regolamenti dal *realeiro* della *caquim*.

Per ogni data farò un invito alle autorità scolastiche di questa benedetta San Paolo. Di tal modo risparmierò i polmoni, non mi rovinerò la salute e gadrò la vita d'un pascia.

Con un'altra vantaggio. Siccome e non piccolo. Siccome la mia casa è italiana avrà il piacere di assistere alle lezioni di storia fatte in portoghese e spazzerò una brava soprattassa ai signori genitori, giacché — parti chiari ed amicizia lunga — io, impeggiam d'insegnare all'italiano e niente affatto l'idioma portoghese.

Per questo soprapia paghino e non buifino! N.

Commediole

ATTO I° — La scena si svolge in una sera del mese di luglio al teatro Municipale di S. Paolo. Nicodemi fa una conferenza sul teatro contemporaneo italiano; e diverte.

Racconta molte storielle allegre, parla dell'Ataro di Molière, parla dell'Ataro di Goldoni e il pubblico ride pensando all'Ataro di rua Libero Badarò. Finisce con l'arioso dell'opera popolare di Leoneavallo: Venite, oserateci, signore e signorini...

Vi aspetto il 15 di settembre! Molti battimani; molti cenini di assenso col capo, dalla folla che grida i paichi, le poltrone e le gallerie.

Un partecipare: l'entrata, quella sera, al Municipale era gratuita!

ATTO II° — La scena si svolge a Buenos Aires in una sala del Cecil Hotel dove è alloggiato l'impreario della *tournee* Nicodemi. Poche battute di affetto. Incontro affettuosso delle due celebrità: — Caro Moesti, vedo che stai bene! E la mia compagnia fa affari a Buenos Aires?

— Buonissimi! Una media di quattro mila pesos per sera! E a S. Paolo?

— Mi pare che la cosa prende una buona piega. Sono stato festeggiato, mi hanno fatto molti complimenti, molte promesse. Mi hanno detto...

— Non lusingarti troppo! A S. Paolo da dire al fare c'è di mezzo molto mare!

— Eppure!

— Speriamo!

ATTO III° — La scena si svolge la sera del 1° settembre nella biglietteria del teatro Municipale di S. Paolo.

L'impiegato: Creda, non abbiamo trascurato nulla!  
 Il segretario: E i risultati?  
 L'impiegato: Finora molto scarsi. 5 abbonati.  
 Il segretario: Come? Lei ha detto?  
 L'impiegato: Ho detto, purtroppo, la verità. Sinora abbiamo solo cinque abbonamenti. Ma speriamo...  
 Il segretario: Eh! si! Chi vive sperando! Ah! Questo S. Paolo! Quante promesse; e poi... (svine!)

Media com pão quente!

Il "Fanfulla" è un giornale fortunato! Dopo aver navigato in acque torbide, nei casi dell'emigrazione, e aver fatto cento e una cappella, per mancanza di un timoniere, ha finalmente trovato un uomo di buon senso, un certo P'aco Testina, che gli indica la buona strada. E naviga! In acque non molto limpide; ma naviga! Ma di quando in quando ne fa qualcuna. Grossa; perché delle piccole, chi s'avvede? Lunedì scorso per esempio pubblicò un articolo magistrale sul fallimento del marco, firmato da P. L. Caldi e Rotti. Aveva per titolo: Così parlò Zaratustra. Un bel titolo sensazionale che sembrerebbe, a prima vista, il titolo di un romanzo filosofico-trascendentale, ma invece è quello di una realtà che è molto comune. Tanto comune che la sanno anche gli scappatqi degli uffici del piu' modesto negozio di cambiavalute della Luz. L'articolo però ha dei meriti. Meriti letterari per una fioritura ricchissima di metafore. "Para anaestra" — dicono gli spagnuoli — "basta un boten"!

Ed ecco un "boten"! L'articolo di P. L. Caldi e Rotti fa un raffronto fra il cambio del marco e la "media com pão quente".

E usa questa metafora: "Quando il marco tracollava, si trovava riparo con la così detta "media com pão quente".

La "media com pão quente" è stata la scappatoia, e l'uomo ha pensato: ho comperato il marco a 200 reis ma ora è sceso a 100; dunque ne compero il doppio di prima, ed avrò sanata la differenza.

Esagulla l'operazione egli se ne andò a casa tranquillo e felice come se avesse il denaro in tasca. Ma ecco che dopo un mese

CLINICA CIRURGICA del Dr. EDUARDO BRAZIANO. Esperto assistente del dott. Luciano Gualberto; ex-assistente soprannumero della Facoltà di Medicina. — Cura speciale e rapida della sifilide (metodo di Guemrich) e delle infezioni purpureali delle malattie dell'utero, annessi e del valvulo. Consultorio: LARGO DA S. 15 2° andar; dalle 13 alle 15 - Tel. Cent. 475. Residenza: PRAÇO OSWALDO CRUZ, 8. Telefono: Avenida 2441.



LA GRANDE MANIFESTAZIONE PROGETTATA PER IL 7 SETTEMBRE



Commovente solidarietà giornalistico-coloniale.

o due, di alti e bassi, il marco cade a 50 reis.

Credereste per un momento che il nostro uomo si dia per vinto?

Neanche per sogno: ricorre ad un'altra "media com pao quente", e competa il quadruplo di prima; e, per la seconda volta va a coricarsi sicuro di essere diventato milionario."

Che genialità! Evviva Zaratustra! Evviva il "Fanfulla"! Evviva P. L. Caldì e Retti!

Le chiacchiere di Nasonelli

— Te lo digo e te lo ripeto, fiola mia amorosissima, che capita dei zorni nei quali semo contenti de trovarse ancora in sto bel mondo.

Gaveva dunque razon Arlechin, orbo de un ocio e corio de una recia, quando profondamente lo osservava a la zente orba del tutto, che dopo la piova capita el sole. Non rider, non far sberleffi, coccolona, sta invece attenta a non perder el spago dei me filosofici ragionamenti.

Ti lo sa che mi go ed naso de un vero politico, invidia perfino dal defunto Gioberti, religioso nostro ministro ai tempi de Marco Caco; quando l'Italietta poveretta la se contentava di tirar avanti a furia de sberle, scapazzoni e punta piedi e la mendicava protezion a destra e sinistra e la riceveva molto regolarmente le bastonade da l'Austria prepotente e superbazza. Tuo nonno, cara Nina, morto, bon anima per una indigestion de fuba a Morro Pelado, el poderia conformarte tutte ste verità.

Ben, spargemo una mesta lagrema e continuemo la lezion.

Le ze robe da lanterna magica, cara Nina, quelle che se vede in seguito al guerron che ga buttà tutto el mondo con le gambe in su; ma per mi che son el vecio cucco studioso dei fenomenen politici sociali, te digo che zè logi-

co e natural se l'Italia la ciapa el primo posto anche a dispetto dei narchici, mentre l'era in ultima riga.

Ah, ah, che maso e che salli martini el faria boje em dia el marascia! Radesky se el vedesse la todescaria domandarei Pelemosina.

Ti Nina, non ti ga conossudo sto mostro, come vivo, se sa ben e quei nati de cani de Gialay, de Haynan, de Wilden, i generali, te me capisci!, che ne pestava sotto i piè, che ne sputava in faccia, pezo che se fussimo de le strazze. Ma ride ben chi ride l'ultimo, diceva la trappola al ratto.

Le carte le ze voltade, le campane de Maron le seua adesso in altra maniera. Cossa vedemo oggi ne la lanterna magica? Oh, scempiezze!... Gnente de manco che l'Austria, restada un rosegato dopo Vittorio Veneto, che in zenocio la supplica la vecia Italietta de aiutarla, de proteggerla, magari de ciaparsela sotto el tabarro. A Vienna se domanda con le lagreme ai oci la titela italiana. Ecco, Nina, mi go el cor ténaro ténaro sotto la centenara pelle dura brustolida al sol del Brasil, ghe scrivaro oggi stesso a Vittoriochet perché, con la dovuta circospezione, desmentegando però i dispiaceri che ga patio el

suo rispettabole nonno, perdone e adute i patatuchi ridotti come scorze de banane.

La carità, sopra de tutto, come dice el Vangelo de San Luca.

Ma ti Nina va intanto superba e orgogliosa. Pensa, Nina, che se anche la liretta italiana la vale pochi carantani, però semo su la strada de slargar sempre più i nostri sacri confini e tu, digo a ti, o Porcarè Franzese matto, senza giudizio, superbo come Bucadonosor del antigo testamento, rifletti e trema.

Brava Nina, batti man e zatte al lo vecio Piero, perché non go ma, parli coss' ben daché ma mare la me ga spità fora dal solito grembo.

La Jugoslava Franza, aiutada e salvada ieri da tutto el mondo, oggi in dia e domà de sera al più tardi, la se trovarà abbandonada dall'universo intiero. Zè cascada la Babilonia antiga, cascarà anche quella moderna. Intanto digo mi: Noi altri italiani che avemo fatto tornar al peninsulare tetto paterno Trento e Trieste, volemo che vegna de novo fra le pareti domestiche Nizza e Savoia e anche la Corsica. La prima la ze la patria de Bepi Garibaldi, la seconda la zè la coss' detta culla dei Savoia, la terza la se ga destaccà dal stival in

**Dott. Luigi Cesari Zannala**  
 SPECIALISTA  
 nel trattamento della PIORREA,  
 GENGIVITE e STOMATITE  
 RUA 15 NOVEMBRE, 6 - sala 4  
 Tel. 1939 - Central  
 Dentista dell'Ospedale Umberto I

seguito a terremoto, ma la zè fin da tempi immemorabili terra genovese. Dunque, se restituissa el mal tolto, altrimenti ghe penserà barba Piero a mandar i fascisti

Dopo me rivolgerò a l'Inghilterra... Ma ze meglio Nina che per adesso li lassemo star l'inglesi, non te par? Ghe penseremo dopo cena.

In conclusion, coccola mia, quelli che credevan al Congresso de Versaglia de tegnirne sempre umili e se sbaglia de grosso. L'Italia, corpo de un ciudo fritto, la va avanti, sempre avanti e chissà dove la arriva.

Vienna la se ga sbassà, se sbassarà altri superbi sotto la maestà de Roma. Coraggio, Nina, che el più bello non zè ancora arriva.

Cammina; marca el passo uso genovese. Uno, due, uno, due. Andemo alla stazion de la Luce a matar el bieho da Vugliengo, piccolo de statura ma grande de corazon; tegnarcemo coss' acceso l'indomito entusiasmo.

NASONELLI

L'ITALIA ALL'ESPOSIZIONE DI...



La... in tenuta di... l'italia!

Sciroppo Pagliano

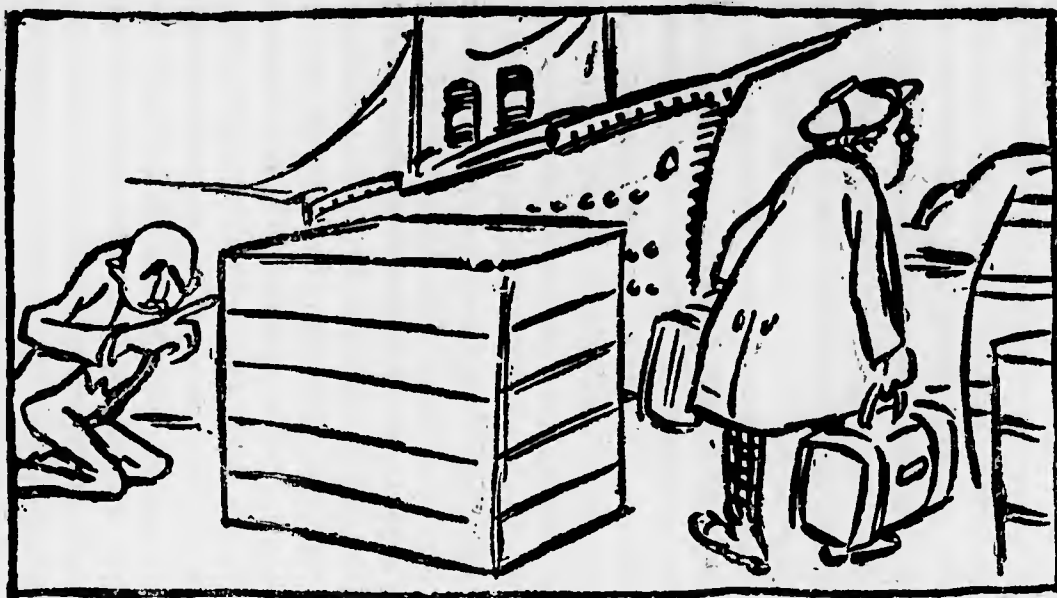
del prof. Girelamo Pagliano  
 FIRENZE

L'ottimo dei purganti; efficace deparativo del sangue; disinfettando perfettamente l'intestino; guarisce la stitichezza; di pronta azione. Guardarsi dalle imitazioni nocive e dalle contraffazioni.

Esclusivo Concessionario per il Brasile:  
 EMILIO AJROLDI — S. Paulo e Rio.



LA PARTENZA DI DE VIVO PER BUENOS AIRES ALLA VIGILIA DELLE ELEZIONI ALL'OSPEDALE



Il commendatore: — Qui quasi adesso mi verrebbe voglia di tornarmi a presentare candidato. Tanto il pubblico c'è abituato a queste... mie giravolte!

### Da una settimana all'altra

Come comincia il mondo!

Per secoli e secoli, fino a poche decine d'anni fa, l'Italia fu umile ancella dell'Austria che erasi arrogata la dignità imperiale e che col Cesare germanico teneva sotto la sua custodia anche l'Italia. Dante nel suo ghibellinismo invocava l'intervento dell'Imperatore tedesco per pacificare l'Italia

O Alberto tedesco, che abbandoni  
Costei ch'è fatta indomita e selvaggia  
E dovresti inforcar li suoi arcioni.

Se visse oggi Dante i termini dell'invocazione sarebbero mutati.

Non è più l'Italia che invoca, ma l'Austria. La secolare nemica e dominatrice, colei che ci ha tenuto per secoli sotto il suo giogo, oggi ridotta agli estremi chiede all'Italia la sua salvezza.

Due ministri rappresentanti l'uno l'Italia e l'altro l'Austria, Schanzer e Seipel, si sono abboccati in Verona e quivi il ministro austriaco, dopo avere candidamente esposto le condizioni del suo Paese, che cammina alla rovina sicura qualora non venga sollecitamente aiutata, ha dichiarato che l'Austria spera soprattutto nell'Italia ed ha proposto una unione doganale, ed al-

tre condizioni che equivalgono quasi ad una dedizione dell'Austria all'Italia.

Il rappresentante d'Italia, pure impegnandosi per un prestito di settanta milioni all'Austria, si è riservato ogni deliberazione rispetto alle altre proposte, purché vuol prima sentire in proposito gli altri alleati d'accordo coi quali si è sempre portato il nostro Paese: lasciando, però, comprendere di essere disposto in massima ad accettare le proposte fatte.

C'è, però, da essere sicuri che dagli Alleati verranno opposizioni, specialmente dalla Francia la quale in quest'ora sembra presa da una mania di ostacolare tutto ciò serve ad ingrandire le altre nazioni.

La stampa parigina, infatti, si è già pronunciata contraria a qualsiasi accordo in questo senso fra Italia ed Austria.

Ad ogni modo, venga o non venga concluso l'accordo, l'averne l'Austria presentata la proposta è già di per sé fatto di primissima importanza.

Il signor Agostino Sampilli, redattore del "Popolo d'Italia", organo dei fascisti diretto da Benito Mussolini, ha voluto in un articolo pubblicato in detto giornale definire che cosa è il fascismo; ed ha detto che esso vuole combattere la democrazia, il socialismo ed abbattere lo Stato; vale a dire, che è antidemocratico, antisocialista ed anti-

statale.

Che il fascismo sia antidemocratico ed antisocialista... non fa più meraviglia vederlo scritto, perché lo ha ripetutamente dimostrato coi fatti, essendosi apertamente schierato contro le rivendicazioni delle classi lavoratrici ed in favore di quelle abbienti. Ma che esso sia antistatale... è una novità.

Antistatale, sinora, conoscevano soltanto gli anarchici. Questi, negando ogni principio di autorità, negavano implicitamente lo Stato e logicamente, quindi, lo combattevano e ne chiedevano l'abolizione. Di fronte a loro, al punto diametralmente opposto, stavano i socialisti, i quali volevano rafforzare lo Stato, rendendolo Stato veramente di popolo capace d'impedire qualsiasi violenza od ingiustizia. Fra questi due estremi si collocarono tutte le altre gradazioni politiche, più o meno democratiche, più o meno conservatrici. Ma tutte ammettevano lo Stato, e di antistatale non esisteva che l'anarchia.

Ora, per bocca del signor Lampilli, veniamo a sapere che anche il fascismo è antistatale e si propone di combattere lo Stato.

Ben serviti quei signori che col loro appoggio e coi loro denari hanno fomentato, aiutato, esercitato il fascismo!

In Italia si sta pensando a trovare nuovi sbocchi per la nostra emigrazione. Poderosi sin-

MALATTIE dello STOMACO FEGATO INTESTINO

Prof. Menginelli

Professore della R. Facoltà di ROMA - Medico degli Ospedali e del Policlinico di ROMA  
RAGGI X - CHIMICA MICROSCOPICA - ENDOSCOPIA  
CORR. RUA Anhangabachi, 22 - Resid. Rua Augusta, 355  
Tel. 2161 - Telej. Avenida 2192

dati di diversi paesi stanno facendo impegni presso le autorità italiane, specialmente presso il Commissariato dell'Emigrazione per ottenere i nostri emigranti.

Con due di questi sindacati specialmente le trattative corrono più attive: uno dell'Austria e l'altro del Messico.

Quello dell'Australia, dicono i telegrammi, offre condizioni vantaggiosissime: terreno fertilissimo gratuito, strumenti di lavoro, casa, assistenza medica ecc. ecc.

Unica obiezione è la distanza.

Ma sarà proprio la distanza l'unica obiezione? Tutte le altre saranno proprio rose? Francamente, c'è da meravigliarsi come un paese che fa offerte simili non sia ancora riuscito a spopolare l'Europa. Se non l'ha fatto, però, riuscirà a farlo in breve, e fra poche decine d'anni saranno le imprese europee che dovranno fare ai lavoratori dell'Australia grasse offerte per attirarli a loro.

Il Messico, poveretto, non si trova nelle stesse condizioni e non è trattato alla stessa stregua. Esso pure richiede centomila lavoratori agricoli ed offre terre gratuite.

Il Commissariato, però, prima di accettare ha voluto inviare persone di sua fiducia per vedere, esaminare, studiare, riferire e poi deliberare... nel secolo venturo. Come s'è fatto nel Brasile, dove sono venute decine e decine di commissioni, di commissari, d'ispettori, da Adolfo Rossi all'ineffabile comm. Tomazzoli, e si continua a discutere ed a mandare nuove commissioni.

La lotta fra dannunziani e fascisti non è ancora scoppiata aperta, ma si fa sentire nell'aria minacciosa ed i prodromi sono abbastanza visibili d'ogni lato.

L'esse di Gabriele D'Annunzio pronunciato apertamente per la pacificazione, richiamando i suoi vecchi commilitoni all'osservanza di quello che è oggi il primo dovere per ogni italiano, cioè, il rispetto alla legge ed il mantenimento dell'ordine, fu un passo poco gradito per i fascisti, che dimostrarono immediatamente il loro malumore.

### TINTURARIA COMMERCIALE

Compro a prezzo vantaggioso vestiti usati da uomo e qualunque oggetto che rappresenti un valore ed offero ai medesimi venditori la preferenza di riscattare, allo stesso prezzo, la roba venduta, pagando solo la differenza del lavoro eseguito. — VANTAGGI E FACILITAZIONI.

Per più esatte informazioni ut

RUA RODRIGO SILVA N. 20

Casella postale 350 — Telefono Central 2362

LABORATORIO DI ANALISI

Dr. LUIZ MIGLIANO

MEDICO

Specialista in analisi cliniche dell'Ospedale di Carità del Bras

Consultorio:

RUA QUINTINO BOCAYUVA, 36 — Tel. 425 Central

**Dr. Carlo Giulio Spera**

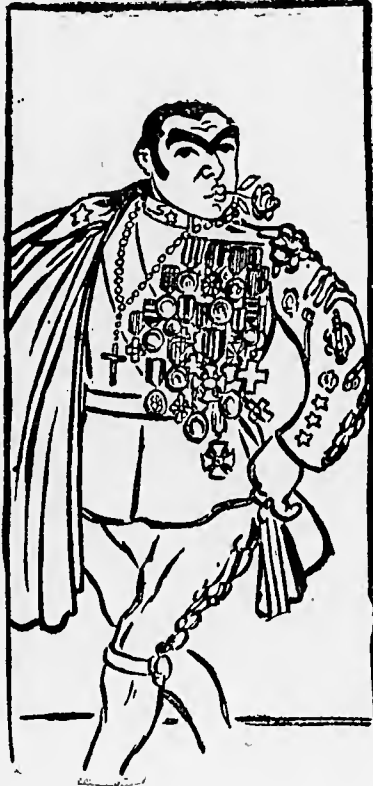
Medico dell'Ospedale Umberto I  
Specialista nelle malattie dei  
bambini  
RUA SILVA PINTO N. 47

Venne pochi giorni dopo la misteriosa sventura che immobilizzò il poeta privo di sensi nel letto e le ire rimasero alquanto sopite, non irruperono sfrenate come era sembrato dover avvenire. Il che non impedì che qua e là si avessero manifestazioni ed episodi significantissimi, come quello di Napoli, dove si ebbe una sfida fra un fascista ed un ex legionario fiumano, per avere il primo scritto un violento articolo contro D'Annunzio, a causa del suo nuovo indirizzo.

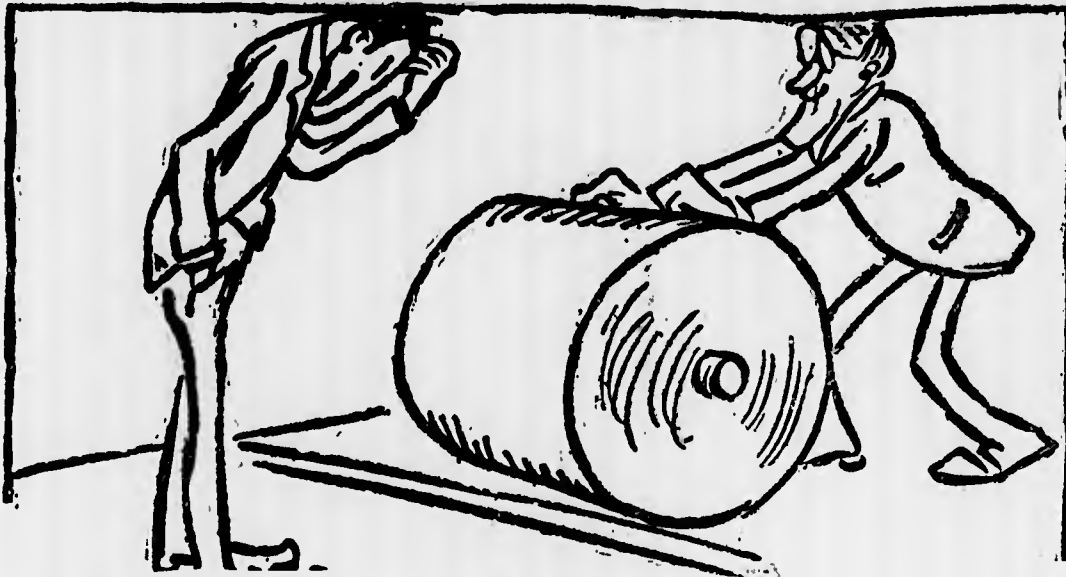
Questa lotta dei fascisti contro tutti i non fascisti, ha dato luogo in questi giorni ad episodi curiosissimi.

L'on. Enrico Ferri si è recato colla signora e coi due figli, che hanno preso parte e combattuto nella grande guerra, a Rapallo per passarvi la stagione dei bagni. Ma appena arrivato i fascisti locali gli intimarono di partire immediatamente se non voleva aver edispiaceri. E Ferri e la sua famiglia dovettero andarsene. I due giovani che, come tanti altri, avevano esposta la vita per la Patria, devono avere ben amaramente ripetuto il verso carducciano

UN ORATORE SOLDATO



Fior di ginggiolo,  
ma illustre come lui  
Ce n'è uno solo!



Finocchi: — Proviamo ad accoppiare il *Piccolo*, aumentando il formato...Poci: — Il guaio è che più lo spazio è grande e più vi stanno bestialità!

Ah non per questo....

Un altro episodio interessantissimo si è avuto a Taranto dove si svolse un processo contro i comunisti Angelo Valente e Giuseppe Masì.

Avendo la difesa chiesto un rinvio non sappiamo per quale motivo, il Presidente della Corte d'Assise concesse il rinvio richiesto.

Non conosciamo le ragioni che indussero il Presidente a concedere il rinvio: certo, sapendo quale sia la serietà della Magistratura italiana dovette essere grave.

I fascisti però, non la pensano come il Presidente e, interpretando questo come un atto di favoreggiamento, all'uscita del Tribunale assalirono e ferirono i due avvocati difensori.

Questo si chiama antistatalismo!

\*

Ma v'è qualche cosa di più doloroso e quasi di umiliante per il nostro paese.

La Federazione Internazionale dei Lavoratori sedente ad Amsterdam, l'antica federazione non quella bolscevista e comunista, ha inviato al Governo Italiano una protesta contro le persecuzioni e le violenze compiute dai fascisti a danno delle organizzazioni operaie, accusando il Governo di tenere una condotta passiva ed indifferente di fronte all'azione fascista. La protesta inoltre si riferisce specialmente alle misure punitive contro i ferrovieri che presero parte all'ultimo sciopero, ritenendole ingiuste, perché lo sciopero fu provocato dalle violenze fasciste, e gli scioperanti agirono in legittima difesa propria e dei propri interessi.

Intanto cominciano a farsi sentire le conseguenze di questo stato anormale, morboso, si potrebbe dire, che sta attraversando il nostro paese. Il vapore *Alcorno* partì dai nostri porti italiani con personale fascista, fatto questo ostentato a mezzo della stampa per dimostrare che i fa-

selsti possono sostituire in qualsiasi emergenza i lavoratori organizzati.

A Cardiff, però, il vapore fascista si trovò di fronte l'organizzazione dei lavoratori inglesi del mare i quali dichiararono il boicottaggio contro il vapore *Alcorno*, mettendolo così in ben difficile condizione.

I fascisti gridarono, minacciarono di boicottare tutti i vapori inglesi, di riprendere l'offensiva contro le organizzazioni socialiste, di fare il finimondo. Gli inglesi però non si commossero ed il boicottaggio continua.

Sono questi i primi frutti. Purché non ne vengano dei peggiori.

Telegrammi storici

Ecco il testo di due telegrammi che passeranno alla storia per la sistemazione ed orientazione della nuova fase del *Fanfullo*:

Rotellini - Osterie do Camarão, Rome.

Il faut bien louguinho resolver question direction journal. Moi je pense que serait bien proveitoso accaparrar Braccialarghe qu'ia tambem vistas cumpridas. J'ai lui proposé cinq contos pour mois de ordenado, e, en plus 51 por cem dos lucros bien liquides. Decide. Responde à la grande vitesse.

L'homme veut aller embora. Ciao. — Poci.

\*

Poci - Palace de la Grande Avenida - S. Paul.

Reçu ton telegramme quand je mangeait une cochina de poule; et il a manqué presque que nada que je sciopasse. Tu veut ma mort! C'est possible penser seulement a des propostas tão gordas! La maigresse de la redaction est a chave de la prosperité du journal.

Te part amanhã. Espera; moi j'arrangerait bien comme j'ai arrangés os outros. Prepare os mazzuni. — ROTELLINI.

\*

PASQUINO MONDANO

UN CONCERTO

Nel salone del Conservatorio il giovane artista Mario Camerini ha dato, la sera di mercoledì scorso, un concerto di violoncello con programma interessante e variato.

Mario Camerini è una bella promessa; tempo fa a Rio ottenne il titolo di professore di violoncello e, in un concerto dato nella Capitale Federale, ottenne lusinghieri elogi e dalla critica e dalla stampa.

Nel concerto dato fra noi si fece applaudire entusiasticamente pel concerto in re maggiore di Haydn, per la bella sonata (VI) di Boccherini, per il delicato Kol Nidei di Max Bruch, ed inoltre anche per una rapsodia unghera del grande Popper, per le difficili variazioni sinfoniche di Beekmann, per la deliziosa Elegia di Fauré e per i giuochi d'acqua, di Davidoff.

Alle tante pervenutegli aggiungiamo le nostre felicitazioni vivissime.

\*

LE LIETE NOZZE

Si sono celebrate, lunedì scorso, le auspicate nozze della gentile e colta signorina Elena Altieri, figlia adorata del cav. Biagio Altieri, direttore della Compagnia Meccanica, col signor Decio Silveira Corrêa, che appartiene ad una delle più distinte famiglie paulistane.

Dopo la celebrazione del rito

SIGNORE NERVOSE,  
SIGNORE PALLIDE,  
SIG. ORE MALATICCIE

Non sperimentate altra cosa. Fate uso di UTEROGENOL e il vostro male sarà debellato. Sospensione? Fiori bianchi? Scorrimenti? Coliche? Regole abbondanti? UTEROGENOL e nient'altro.



# NEL MONDO DELL'ARTE

religioso e civile, si realizzò, al Trianon, una simpaticissima riunione mondana alla quale presero parte, con gli sposi ed i loro parenti, numerosissimi invitati. Il vasto ed elegante salone venne, per l'occasione, trasformato in una bellissima serra di fiori.

La festa si protrasse animatissima sino a tarda ora; alle 20 gli sposi si congedarono, dovendo partire per Rio di dove si sono imbarcati per Buenos Aires, dove passeranno la loro luna di miele.

Gli onori della festa vennero fatti, con grande signorilità, dal cav. Biagio Altieri, dalla sua signora e dalla sua signorina.

Il servizio di "buffet" e della cena fredda venne inappuntabilmente fatto dal signor Luigi Rosati.

Rinnoviamo agli sposi i nostri auguri.

\*

## CASA PRIMOR

Ci perviene un elegante album réclame della Casa Primor, di proprietà dei signori Pasquale Conzo e Francesco Lettière. Rileviamo da detta pubblicazione che la Casa Primor è la denominazione di una artistica sartoria che è destinata ad un grande avvenire perché il suo gerente, che è il signor Francesco Lettière, è stato diplomato dalla Mitchell Cutting Academy di Nova York ed è stato direttore di parecchie importanti case molto rinomate per la novità e il buon gusto del taglio.

\*

## UN LUTTO

Si è spento a Napoli il signor Francesco Antonio Siciliano, fratello del conte Alessandro Siciliano.

L'estinto godeva a S. Paolo di grande estimazione e di numerosissime amicizie; perché vi viene per molti anni collaborando col fratello conte Alessandro per la fondazione di quella poderosa società industriale e commerciale



GIUSEPPINA MONACO

Domenica sera ha debuttato al Sant'Anna la signorina Giuseppina Monaco -- figlia del signor Lorenzo Monaco, nata a Rio Grande do Sul -- nella parte di "Mimi" nella "Mascotte".

Era la prima volta che la signorina Monaco calzava le tavole del paleonico, spianate dallardente suo pavore per l'arte licia, per la quale ha tutte le disposizioni e tutti i requisiti.

Dotata di una voce soavissima, resistente, estesa, che ella sa modulare a volontà; di una bellezza d'interpretazione rara nei principi;

pianti; e di un innato grande sentimento la signorina Monaco ha superato con brillante successo la difficile prova del debutto, e si è portata come un'artista consumata ai termini.

Il pubblico applaudì entusiasticamente, chiamando mille volte al presidente della fine dell'atto ed applaudendo anche a scena aperta.

Giovedì sera, alla presenza del presidente dello Stadio, la signorina Monaco ha ripetuto la "Mascotte" riportando un nuovo coloniale trionfo.

che è la Compagnia Mechanica e Imperiadora.

Era un lavoratore meraviglioso, ricco di iniziative, dotato di una vivacissima intelligenza.

Quindici anni fa, aveva fatto ritorno in Italia ed aveva fissato la sua residenza nella inimitabile città di Napoli, circondato dall'affetto della sua parentela e dei numerosi amici che si era formato.

Alla famiglia Siciliano e in particolar modo al conte Alessandro Siciliano inviamo le nostre più vive condoglianze.

\*

## IN VIAGGIO

E' partito, a bordo de vapore "Antonio Delfino", diretto a Buenos Aires, il cav. Francesco De Vivo, gerente della ditta F. Ma-

larazzo e C., che si reca per un paio di mesi nella capitale parigense per assumere la direzione di quella filiale della poderosa ditta, in sostituzione del comm. Costabile Malarazzo, che sta per venire in S. Paolo.

Auguri.

\*

## IL CONTE DI S. MARTINO

E' stato di passaggio, a S. Paolo, il conte S. Martino di Valpurga, che è una delle personalità più colte del mondo finanziario ed industriale d'Italia. L'impressione riportata dal conte di S. Martino, nella sua rapida visita alla nostra città è stata eccellente e per il progresso industriale e per il progresso industriale. Durante la sua permanenza inesplicito del conte Francesco Malarazzo.

razzo. Il conte S. Martino è partito per Rio dove assisterà alle feste del Centenario.

\*

## UN'ONORIFICENZA

Abbiamo appreso con piacere che è stato promosso a cavaliere ufficiale della Corona d'Italia il cav. Vincenzo Tasso, R. Ispettore dell'Esiggenzione di S. Paolo, che, come è noto, è stato trasferito in questi giorni a Buenos Aires.

All'egregio funzionario, che ha avuto una novella prova della stima che gode presso i suoi superiori, inviamo le nostre felicitazioni.

\*

## CONFERENZE PATRIOTTICHE

Il valoroso capitano Estere Viola, che è stato uno dei nostri eroi della guerra mondiale più altamente decorati al valore militare, ha tenuto la sera di giovedì, al teatro Avenida, una conferenza di carattere patriottico-militare, riportando un grandioso successo.

Bellissima la film, che egli illustrò con oratoria sobria ed efficace, intitolata "Passione di popolo"; e gli entusiastici applausi coi quali venne salutato furono ben meritati.

Mercoledì che stasera il capitano Viola terrà una conferenza a Santos e il 3 settembre ne terrà un'altra al teatro Olympia al Brax; seguirà la conferenza l'esibizione della film "Passione di popolo".

\*

## UNA FESTA DEL LYRIAL CLUB

Domenica, nel parco S. Jorge, alla Penha, si realizzerà una grandiosa festa campestre promossa dal Lyrial Club. Il programma della festa comprende: una corsa internazionale riservata ai signori; una corsa nel sacco per nazionali e un match di football nel quale si misureranno signore e signorine. Per tutte queste gare sono stati assegnati bellissimi premi.

Vi sarà in seguito una colazione all'aria aperta e poi ballo e

.....



**"ANTINEURALGICO UNIVERSALE"**

**BASSO**

Dolori di testa, orecchie, denti, nevralgie più ostinate  
**Scampiano immediatamente**  
prendendo un cucchiaino da the dell'ANTINEURALGICO diluito nell'acqua

**CUSTO CRADEVOLE**  
**EFFETTO INFALLIBILE**

Prepara o dalla  
**Novelazapica Fato-Basilista S.A.**  
Rua do Theodoro N. 9  
**S. PAULO**

PRETIRAM

**LACTA**

LACTA PRETIRAM

Il Dr. AUSTREGESILLO, professore e grande maestro di medicina, dice:

"Il sottoscritto, professore cattedratico della Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro, attesta che il preparato "VIGOGENIO" è un tonico molto indicato nei casi di debolezza generale dell'organismo e stimolante nelle funzioni digestive."

Dot. AUSTREGESILLO

ALLA VIGILIA DEL GRAN CORTEO ITALIANO

Cercate un buon fiore?  
Dirigetevi alla  
**TINTURARIA CHIMICA**  
Mascigrande & Figlio  
RUA MARQUEZ DE YU' 50  
Telef. Cidade 5192 — S. PAULO

glie in barca. Allietate la festa la banda dell'XI Bersaglieri.

**L'ESPOSIZIONE VIO**

In rua Diretta, quasi all'angolo di rua S. Bento, il pittore Enrico Vio, il forte ritrattista, ha aperto al pubblico una bellissima esposizione che è giornalmente frequentata da tutti coloro che tengono in onore le belle arti.

Siamo lieti di registrare che moltissime opere esposte furono vendute; e in ciò c'è il miglior elogio all'arte del Vio che è tanto ammirata ed apprezzata.

**NOZZE E FIDANZAMENTI**

Lunedì venturo nella residenza della sposa, in via Sant'Amara, 15, avranno luogo le bene auspicate nozze della gentile signorina Carmela Santalucia figlia della signora Nina e sorella dell'avv. Enzo col distinto professionista signor ing. Fiorenzo Dellaralle.

Anguri di perenne lana di miele.

**L'INAUGURAMENTO**

DELL'"HOTEL TERMINUS"  
Ieri alla presenza delle autorità cittadine e di una grande folla di invitati fra i quali molte signore e signorine in elegantissime toilettes, si è inaugurato il fastoso Hotel Terminus di rua Brigadeiro Tobias.

La festa inaugurale riuscì brillantissima.

**LA VECCHIA GUARDIA**

Dopo Giovanni, ecco Ennio Nunzio Di Giorgio, capitano di lungo corso e anziano collega da quarant'anni e più. Il belva giornalista è stato festosamente ricevuto dai suoi colleghi vecchissimi ed anzilli come lui, che formano la vecchia guardia del giornalismo italo-paulistano, i quali gli offrono un hachetto. Benvenuto!

**PICCOLA POSTA**

**PETREGOLA** — Non sappiamo come si sia diffusa la notizia, né chi l'abbia data per primo, né se sia stata telegrafata da qualche agenzia o seguita da qualche... destive segreto.

Possiamo però assicurarvi che ha destato una impressione profondissima, anzi un vero allarme... Molti coloniali han deciso di eccitarsi. Un grande Ufficiale ha telegrafato ad Amundsen, nella Terra di Vittoria perché gli serbi un posto nella sua spedizione. Egli spera che andando al Polo Sud non troverà la Femina Geruggi!...

Già è proprio di lei che si tratta. Sembra che sia nuovamente in viaggio di ritorno per il Bra-



I preparativi dei nostri coloniali... per la parata!

sile... Ma che cosa abbiamo fatto di male a questo mondo noi italo-paulistiani per meritare un simile castigo?

Del resto i gravidos se lo meritano! Danno via i contor di rois, per i biglietti delle conferenze, come se fossero fagioli! Naturalmente visto che c'è tanta facilità di dar via i soldi — e tanto vino buono e tanto cognac vecchio in Brasile — sarebbe stata una minchiona a non tornare...

Avolta l'appoggeremo anche noi...

**REDUCE** — Ci piace la... preda del "Piccolo" si reduce: "State zitti! Invatevi i panni sporchi in famiglia! Soffocate lo scandalo..." Ed intanto mette la palce nell'orecchio a tutti.

Di che cosa si tratterà? Mistero profondo! Noi ci davvero che non ne vogliamo saper niente. Che se la sbrighino fra di loro...

**SOCIO DANTE** — Non potete lamentarvi del risultato delle elezioni. La teoria degli uomini addatti alla carica ha trionfato pienamente.

Nel suo complesso si può dire che la Dante è affidata ad eleuati colti e capaci, se han voglia di lavorare, di portarla avanti.

Perfino nei voti dispersi si è avuta la prova che i soci volevano esclusivamente uomini colti alla Dante. E' stato dato, infatti, un voto anche al Murfido.

**COLONIALE** — Che commedia! E tutto quel po' po' d'inscenatura unicamente per far fare una

**MALATTIE DEGLI OCCHI**

**Dr. José Maria Passalacqua**  
Ex-assistente nella R. Clinica di Modena e Ospedali di Parigi.  
Cons. R. I.E. BADARO', 67  
Dalle 9 alle 11 e dalle 2 alle 5.

conferenza al loro redattore capo di recente acquisto! Lo potevano dire subito. Anche il numero unico speciale aveva le sue esigenze. Bisognava pure giustificarsi con un po' di grancassa... Ma il più commovente è... l'accordo idilliaco dei due quotidiani: il "Piccolo" che si è messo ad appoggiare l'iniziativa del "Fanfulla" al punto che sembra sia stato lui ad... inventarla!! L'abbiamo sempre detto che sono come i ladri di Pisa!...

**URBANO** — Nessun fatto nuovo! Nessuna complicazione. La partenza di Rotellini a bordo del "Piccolo" era stata da noi annunciata almeno un mese prima dal "Fanfulla".

Lo stesso giorno in cui egli partiva da Roma, il "Piccolo" iniziava il suo nuovo splendido servizio telegrafico dall'Italia che se dovesse pagarlo, costerebbe almeno dieci contos al mese. Viceversa tanto lui quanto il "Fanfulla" l'hanno gratis perché è il governo, ossia Pantalone che paga.

Da circa un anno il "Fanfulla" aveva quel servizio gratuito. Ultimamente il "Piccolo" fece la pubblica necessaria per averlo anche lui, e l'ottenne. Senonché Rotellini e Sprovieri riuscirono a fare annullare la concessione.

Quel del "Piccolo" quando han saputo la porcheria han messo di mezzo un po' tutto, crediamo anche l'autentica mano nera di New York: hanno profittato di visite di personaggi illustri; hanno telegrafato a deputati amici; hanno... minacciato uno scandalo... mediatico.

Finalmente il governo si arrese e pervenire un telegramma così concepito: — Lasciate che Rotellini parta per il Brasile e cominceremo. Ed infatti han cominciato.

Il che dimostra che Rotellini è una potenza a Roma e che lui presente non gli avrebbero mai fatto l'affronto d'aiutare il "Piccolo" ad affermarsi.

**CAMERLENGO** — Prima che s'imbarcasse per Buenos Aires abbiamo avuto una intervista con Don Ciccio. Ci ha assicurato che erano tutte frottole quelle messe in giro circa un suo allontanamento propositale per le prossime elezioni all'Ospedale.

Anzitutto egli non se ne sarebbe interessato in nessun modo, secondariamente non aveva da fare opposizione a nessuno quindi non poteva dar ombra a nessuno.

Quanto al professore, commendatore, è noto che ha deciso di ritirarsi a vita privata per sempre, cioè per sempre no... fino a quando, però, avrà affermata la sua scoperta, il che spera di fare prima di cinquant'anni.

**Olio**

**Sasso**



Preferito in tutto il mondo

## RAZZIA

Polvere insetticida, la più efficace per lo sterminio delle MOSCHE, PULCI, BARATTE, ZANZARE ecc.

Chiedere esclusivamente "Razzia" nelle principali Drogherie e Farmacie.

**PAPPAGALLO** — Nessuna novità! Notiamo anzi una certa trascuratezza per la vostra nobile classe che ci impressiona vivamente.

Non crediamo però che vi dobbiate preoccupare troppo. Hanno inaugurato la sede di Rio nella scorsa settimana e capirete che avranno avuto molto da fare. E poi non possono mica fare una inaugurazione tutte le settimane.

Il cav. Pier Luigi, intanto, fa esercizi di economia e finanza. Scrive nel "Fanfulla" gli articoli sul mareo per far vedere che egli potrebbe benissimo dirigere anche l'ufficio cambio. E finiranno per darglielo.

All'ultima ora abbiamo saputo una buona notizia: sono stati spediti a S. Paolo i primi 5.000 contos per iniziare le operazioni di sconto.

Vuol dire, allora, che siamo alla vigilia.

**PATRIOTA** — Sì, state fresco se aspettate che i portoghesi decretino festa nei loro stabilimenti il XX Settembre e se sperate che il "Centro do Commercio" faccia un appello per la chiusura... Già noi abbiamo paura che molti industriali e commercianti italiani faranno orecchie da mercanti...

Se fossimo in epoca di mancanza di lavoro potrebbe darsi, ma adesso tutte le fabbriche lavorano giorno e notte...

**COLONO** — Siamo alla vigilia! Il Marchese Lucina ci assicurava ieri che col permesso o senza del signor Trippa avrebbe concluso il suo affare lo stesso ed avrebbe popolato il Matto Grosso in un batter d'occhi. Dice che ha già raccolto i fondi necessari per cominciare a lavorare. Gli mancavano, ieri sera alle undici, solo cinquecento mil reis per completare la cifra. Ma a quest'ora deve averli trovati!

Però consolatevi! Egli non ver-

**BACHELICTOLA** — Strano! La notizia del ritorno di Temezoli ha destato un coro unanime di... uff che seccatura!

Chissà poi perché sia tanto antipatico a tutti, mentre in fondo, è una brava e degna persona. E' vero che non tutti hanno l'obbligato di essere simpatici!

Specialista delle Pelle - Sifilide - Malattie delle Signore.

**Dr. Francesco Graziano**

Medico - Chirurgo - Ostetrico della Facoltà di Medicina e degli ospedali di Roma.

Cons.: R. DO CARMO, 29  
Tel. Cent. 1663 (dalle 1 alle 4)  
Resid.: R. DA GLORIA, 160  
Telef. Central. 6137

## Gli amici del "Pasquino"



Ci sono stati cortesi di una loro visita in redazione i fratelli Orazio e Lorenzo Monaco, proprietari dei grandi stabilimenti vinicoli di Bento Gonçalves e produttori del famoso vino Unico che ha una esportazione colossale dal Rio Grande do Sul e che è divenuto, fra tutti i vini nazionali, e fra parecchi stranieri, il preferito dalla vostra popolazione.

Orazio Monaco attualmente dirige la importante azienda di Bento Gonçalves, mentre il fratello si è stabilito a Rio, pur facendo sempre parte della ditta, con una grande casa commerciale.

In tutto il Rio Grande do Sul i fratelli Monaco sono conosciuti e stimatissimi, sia dagli italiani che formano la grande maggioranza della popolazione ed in certi paesi addirittura quasi la totalità e che godono tutti d'una agiatezza poco comune ad altri Stati, offrendo loro l'agricoltura buoni guadagni.

Il signor Orazio Monaco si è gentilmente offerto per la propaganda del "Pasquino" che nello Stato di Rio Grande do Sul conta già numerosissimi abbonati — quasi duemila — del che lo ringraziamo fin d'ora.

**MATA-DORES** para todos e sem distincão  
**LINIMENTO DE SLOAN**  
para reumatismo e qualquer dor  
Para ECZEMAS use Unguento de Sloan

rà a stabilirsi a S. Paolo. Ha scelto come residenza la capitale Federale... Sì, scelto... Non lo sapete che è lui che comanda al Commissariato? Lui fa quel che vuole e sceglie quel che vuole. Quando gli ha fatto comodo di venire a vedere come andavano i suoi interessi nel Brasile vi si è fatto trasferire. Sì, i suoi interessi... E che c'è di strano? Non vorrete mica far l'ingenuo giusto con noi...

**PECCATO MORTALE** — Davvero proprio un peccato mortale. Ma non è dipeso da noi. Noi abbiamo fatto tutto il possibile per scriverlo per il "Pasquino", ma Caldirola ha avanzato certe pretese!

Figuratevi che voleva un conto de reis per ogni articolo sulla caduta dei marchli.

Sta bene che siamo ricchi, ma anche buttar via i quattrini così dalla finestra, non va...

## RILIEVI SPORTIVI

**I FISCHI, LA MARCIA, E LA PILLOLA**

Noi crediamo che i nostri lettori leggendo tutti questi giorni quel che successe a Rio e quel che non successe, avranno sentito nascersi una barba alquanto rispettabile, per cui, — adesso che i barbieri han protestato contro il progetto Gordo — noi ci sentiamo nel dovere di non fargliela crescere ancora. Ci limiteremo quindi a far notare l'alto spirito cavalleresco dei soliti vincitori morali del football mondiale, e la loro estrema gentilezza specialmente quando si tratta dei paulisti.

Adesso, il pubblico vuol fare a gara coi giocatori per vedere chi è più gentile.

E, naturalmente, pubblico e vincitori morali hanno cercato i

## CASA PELLEGRINI

Armazem de Secos e Molhados por atacado

ANGELO PELLEGRINI

Importazione diretta di generi italiani e nazionali - Specialità in conservi, vini, salami formaggi, acque minerali ecc. ecc.

Rua Anhangabahu, 19 - S. PAULO  
Indirizzo telegrafico ALLEGRI  
Telef. Cid. 4783 - Casella post. 59

migliori mezzi per essere graditi ai vincitori materiali.

Riservavano ai selvaggi paulisti, delle accoglienze fuomenali, gentilissime, come non se l'erano mai sognate.

Così appena gli ospiti (come al solito... graditissimi) fecero la loro entrata in campo, si sprigionò dai petti dei convenuti un coro di fischi monumentale, coro che veniva accompagnato, secondo le leggi della ritmica e dell'armonia, da spari di mortaretti, da cornettate, trombettate, ecc.

Qui s'è detto che tutto quello era un'offesa ai paulisti. Riconosciamo che siamo dei malevoli, degl'ignoranti che non sappiamo né vogliamo comprendere nulla.

Quei fischi erano la Marcia trionfale dell'"Aida", solo che non era molto bene intonata. E siccome di prove se n'erano fatte pochine, risultò che tra coro e orchestra si ottenne un effetto disastroso. Ma c'era l'intenzione, e basta. Ignoranti noi, che non abbiamo voluto capirla.

Se poi l'arbitro fu mezzo bastonato, e Necc contuso, quelli sono incidenti di giuoco. Soprattutto l'aggressione all'arbitro, il quale andò a collocarsi proprio dove andavano i pugni di Lais. E noi, — bei tipi! — a protestare.

Riconosciamo che in materia di gentilezza siamo molto indietro, e che mentre vi siano vincitori morali, anche al modo di domenica, saremo sempre i vincitori materiali, sul campo... e anche fuori.

UNA LETTERA

Rio, 29 aprile 1922

Signor "Pasquino",

Gi scrivo a Lei, perché solo il suo autorevole giornale può metterci in pace col pubblico paulista. Desidero spiegarli la questione dei fischi.

Come ella è stato informato, si voleva fare ai paulisti un ricevimento "estronoso". E all'uopo si era provata la marcia dell'"Aida". Così quando sarebbero apparsi i paulisti il coro trionfale sarebbe stato veramente grandioso.

Senonché, da qualche anno, qui, in Cariocolandia, tutti soffriamo

## Prof. Dott. E. TRAMONTI

Medico dell'Ospedale Umberto I, dell'Ospedale di Carità del Braz e della Beneficencia Portuguesa - Medicina e malattie nervose degli adulti e dei bambini.

— CURE ELETTRICHE —

Consultorio:  
AVENIDA S. JOÃO N. 47  
dalle 14 alle 16

Residenza:  
RUA MANOEL DUTRA N. 38  
Telef. Avenida 2231  
dalle 7 1/2 alle 8 1/2 antimeridiane





Spettacoli che si vedono una volta sola!



Vennero regalati dei cestoni di fiori e di frutti d'ogni stagione!

**Dott. G. A. PARBARO**

degli Ospedali di Napoli e Parigi  
*Chimico esclusivo delle Vie  
 Urinarie - Sifilide e Pelle*  
 Cura speciale della SIFILIDE e  
 cura radicale della BLENNORRAGIA  
 acuta e cronica dell'UOMO e della  
 DONNA secondo gli ultimi processi.  
 Consulte dalle 9 alle 11 e dalle 14  
 alle 17  
**RUA LIBERO BADARÓ, 67**  
 Telefono 1151, Central

della gola. C'è una pillola amara regalataci dalle vittorie di San Paulo, che non possiamo mandar giù.

Così avvenne che, a quel modo abbiamo stonato maledettamente, e il nostro coro divenne qualche cosa d'infame. L'orchestra poi, (tronchette, cornette ed altre simili armi da fuoco) si scompigliò, e da ciò il fracasso del nostro programma. Il che, la prego di rendere noto acciocché non si facciano cattive supposizioni sulla nostra mai smentita costesia.

Tuo, Carioca

Con questo titolo difficile iniziamo oggi la pubblicazione di tutti quei fatti di sport superiore, lasciando da parte il football, che non sia morale.

Oggi ci tocca iniziare la nostra rubrica con l'elogio delle gesta e vicine di alcuni palestrini, che domenica han saltato, corso, lanciato, sballato, e sgobbato al Parco Anturetica.

Gli atleti cominciano a imporsi.

Chi si mete piu' adesso con loro?

Andate a parlare a Gnariglia, il vincitore dei 1500 metri, della Maratona di Pirituba, del circuito di Pindamonhangaba, e vi guarderà dall'alto in basso, con sdegno, e se vi parla si limiterà a dirvi: "Não dou confiança" oppure: "Qual Não tem cavação".

Intervistare Bertolini, poi, riesce piu' difficile che parlare con un ministro.

E, se avete la fortuna di introdurvi nel suo ufficio, lo vedrete limitarsi a mostrarvi il suo quadro ove spicca un bel 7 in medaglie.

Non parliamo di Capo d'aglio, che adesso parla solo in versi, di Vassellucci, che ha dato le dimis-

sioni dall'A. A. Matarazzo, perché ormai è grosso: tutti gli altri, con l'effetto della ginnastica, son diventati colossi, hanno delle pose monumentali, mettono fuori il petto ed esclamano: "Aspettate il nostro debutto a Rio, per l'altro Centenario, e vi faremo vedere quello che non vi sognate neanche di vedere. Allora capirete a cosa serve la ginnastica".

**CALCIO TEORICO**

Per quanto brillantissima la riunione atletica di domenica al Palestra, essa venne oscurata, schiacciata dal brillante match di football giocato dai teorici palestrini che hanno ideato un nuovo modo di allenarsi a basi di partito allo scopone, al tresette, ecc. (Imitazione Apeca).

La direzione palestrina, volendo offrire ai suoi soci una giornata di vero sport, invitò la Lega dei teorici a giocare un match. La partita fu accettata dopo molte insistenze e preghiere, dopo aver acceso una candela a S. Cristoforo. Perché i teorici erano impegnati per due partite una a Londra l'altra a S. Caetano, con gli scratches delle due metropoli, e non volevano mancare agli impegni.

Aggiustato tutto, la Commissione di football della Lega dei teorici, formò le due squadre veramente superbe che fecero il loro ingresso trionfale, domenica, scorsa, all'Antaretica.

Mai si vide nella terra un giuoco così bello: che ezeoo slovacchi, che inglesi, che uruguayani! Accanto ai teorici diventavano tanti scolaretti.

Tutti i grandi campioni del calcio Associazionista erano dati convegno domenica, al campo del Palestra per cercare d'imparare qualcosa. E difatti, la lezione fu straordinaria. Presto vedremo Ettore, Bianco, Amflear, Primo, Friedenreich, Neco, imitare — se possono — e Gambini, e Flosi, e Beppe di Giulio, e Baroni, e Roberti, e Mister, e Sammarco, nei loro colpi con effetto quadrato (nuovo per S. Paulo) nei colpi a berretto a quattro punte e coi due piedi alla volta, con la pianta del piede, con le ginocchia, coi polpacci, con la pancia, colpi veramente straordinari, che mandarono l'assistenza in visibillio.

Noi mandammo il fotografo per fare un ritratto di tutti quei grandi campioni, ma, le lastre, colpite dall'imponenza dei giocatori, si ruppero tutte, e i nostri nipoti — poveretti! — dovranno rimanere privi, per tutta la vita, di sì importante documento storico.

Oltre che in calcio, i teorici dettero ai pratici — chiamiamoli così — una lezione di quello che si chiama cortesia. Infatti, i nostri teorici invece di offrire ai loro avversari fiori e gagliardetti, e poi rovinarli, durante il match, offrirono una cesta contenente i frutti di stagione, esemplari straordinari di carote, patate, cavoli, rape, ecc., coi quali poi si fece una insalata russa che tutti divorarono nella maggior allegria.

Siamo rimasti sgradevolmente sorpresi con l'arbitro (gli arbitri sono quelli che pagano) perché

**Dott. ALFIO GRASSI**

Chirurgo del Policlinico ed Ospedale Riuniti di Roma  
*Chirurgia generale - Malattie delle ghiande, delle tiroide (Gonzo). Vie urinarie - Ostetricia.*  
 Consultazioni dalle 8 alle 10 e dalle 13 alle 16.  
**RUA VERGUEIRO N. 287**  
 Telefono Av. 145

non permise ai giocatori di giocare con la rete davanti alle porte. Le voleva di dietro, le voleva!

Così successe che una delle squadre perse per 6 punti. E se si conta che nel football teorico i punti valgono 6 più la radice cubica elevata al quadrato della sesta potenza di x, abbiamo che la squadra vincente, raggiunse uno score di 2637 punti contro circa 578, perché nel football teorico si contano i foul, i calci che si danno nella terra i bicchieri d'acqua che si hevano, e i colpi d'orecchio.

E lo score, assolutamente non è giusto, perché la squadra che perdette, vinse gli scratches bolscevico e siamese, quelli di On Kong e di Pirapora e quindi non era tanto inferiore alla sua rivale.

Ad ogni modo, secondo le regole del football teorico, la partita non finisce nel campo. Si deve vedere chi resiste meglio dopo il match, chi si lamenta meno dei dolori, delle gonfiature, ecc. Volendo constatare questo, ci siamo recati lunedì in sede palestrina.

O desolazione!  
 Solo c'era Baroni.

Il vecchio campione, malgrado il reumatismo che si huscò a Rio "treinando" nello scratch, malgrado le fatiche della massacrante partita, era lì, a discutere, a spiegare, a parlare sulle regole o sull'avvenire del football teorico.

Tutti gli altri erano rimasti a casa perché non potevano piu' muoversi: Beppe di Giulio aveva talmente gonfiati i piedi da non poter mettersi le scarpe; Flosi aveva la testa "inchada" perché gli rovinarono i migliori dribblings. Piave aveva fatto un brutto sogno di palle, di buchi, di goal, e

**Grande Manufactura Brasileira de Bombons**  
 Sociedade Anonyma  
 CAMELLE - BALAS - PRALINES - PASTIGLIE -  
 CONFETTI - CIOCCOLATTO - BOLACHAS  
 BISCOTTI FINI, ecc.  
 Fabbricanti delle deliziose CAMELLE SPORTSMANS  
 che portano stampate sull'involucro il ritratto dei migliori  
 foot-ballers di S. Paulo  
**35 e 37, Rua do Gazometro, 35 e 37**  
 Telefono Braz 758 - Casella Postale 1927 - S. PAULO

# Fernet-Branca

si sentiva poco bene. Roberti aveva perso quattro capelli che gli erano cresciuti proprio sabato. Mister, Rossi e Sammarco non potevano muoversi ed erano rimasti a casa a farsi massaggiare, fregare in tutto il corpo.

Gli altri, a chi venne il reumatismo, a chi la gotta, la dilatazione dello stomaco, i calli, il mal di pancia.

Però, non si danno per vinti. E per il 20 settembre, se l'Apea non chiama qualche mezza destra o qualche goalkeeper a Rio, o addirittura tutte e due le squadre per giocare nello scratch, avremo la rivincita, disputando una bella coppa di cemento armato e 11 legacci per le scarpe.

Sappiamo che per il prossimo match si procederà con energia, e verranno sospesi per tutta la vita quei giocatori che all'ultima ora, come avvenne domenica, rifuggeranno la lotta. Potranno prendere parte al match anche i barbuti pelati, quelli che portano occhiali, e i vedovi, sempre che non abbiano più di 5 figli.

Le entrate saranno messe in vendita domani stesso presso tutti i barbieri, la casa Rodovallio, i macelli, e le case importatrici di "bon vino", ai prezzi modicissimi di 32\$500 per le tribune, e di \$200 i posti popolari. Chi vuol "torcere" avrà una tassa speciale, che sarà devoluta all'Istituto della rabbia, affinché curi certe persone che si permettono di protestare perfino nei balli della sede, e all'Istituto degli Invalidi del football teorico.

Vi saranno riduzioni speciali per quelli spettatori che vengono dalla Cocineina e dal Belucistan.

## CON LE MOLLE

Vale la pena di leggere la "Stampa Sportiva" perché è sempre una grossa miniera di stralci che fanno sorridere ed anche ridere. Vediamone qualcuno. Ecco! Nell'ultimo numero si legge in una rubricetta seria, ma che pare scritta per far ridere, quanto segue:

"La riforma dei circoli di divertimento mi dà un senso di freschezza e di sanchezza. Questi cari figliuoli coi loro suoni, coi loro canti, coi loro banchetti diffondono tale un sentimento di serenità e di galezza ove passano o dove sostano da doversi attribuire loro, senza esagerazione, il titolo di benemeriti".

Bello quel "sanchezza"! Ma e il resto? Avete letto bene? Dei giovani che cantano, suonano, banchettano sono... dei benemeriti!

Saranno della gente allegra —

## La pace e lo sport

Rifatto il suo fardello che pareva dovesse finalmente lasciare a Londra, se ne va bel bello tra la perduta gente

la Pace che, miserrima e sparuta, è più che mai perduta.

E mentre vi ramniga, anzi a ramengo, in chi s'imbatte? Proprio in Girardengo.

In Girardengo che, con ratto piede, Girardengando gira...

To', guarda chi si vede! esclama la Pace errante, indi sospira.

Il campione ciclistico, fermando il girotondo,

le dice: — In fondo in fondo c'è un legame statistico-illogistico tra noi, mia signorina!

Ognuno di noi due va vagabondo e cammina, cammina...

Io fo' il giro d'Italia e voi del mondo, spesso io mi fermo per riprender poi, voi vi fermate per novelli guai, io sempre arrivo al mio traguardo, e voi non arrivate mai!

E' perché so tener con pugno sodo il mio manubrio, e a voi succede forse che per mutar di modo perdetevi ognor le corse!

Vi tengono in fermate lunghe e innote pur facendovi un po' girar... le ruote!

Povera Pace senza pace e a spasso, ogni giorno per voi la marcia varia: un chiodo russo, un gallo, un vetro, un sasso, e addio camera d'aria!

Accade da un bel po' che vi fanno discendere qua e là...

Ma inforcate una macechina, se non siete inforecata voi, senza pietà!

Forza al pedale e un calcio a chi v'incappa se volete toccar l'ultima tappa,

voi che in giro mandata ahì come e quanto siete... pedalata!

Col moto fiacco e tardo logorate i bolloni e addio traguardo!

Io rompo qualche gomma, ma la cambio in un lampo, su per giù...

Voi, signorina, avete... avete insomma le gomme rotte e non s'aggiustan più!

E vi giocano il tiro birbone e voi... restate presa in giro.

E ciò dicendo, il grande Girardengo ritorna a pedalar per la sua china

Salutando la Pace: — Signorina, aspettatevi qui, eh'io presto vengo, mentre voi, per far prove e controprove, non verrete né qui, né lì, né altrove!

e nulla più! Forse, quando banchettano, sono dei benemeriti; ma... dei benemeriti della classe non mai abbastanza lodata degli albergatori, perché "meritano" e fanno il "bene" di loro! Specialmente se si tien conto delle quote abituali dei banchetti locali!

\*

Nello stesso giornale c'è un consiglio ad una signora che vuol andare a cavallo. Le si dice: "usate stoffe piuttosto larghe".

Stoffe larghe? Chissà di che razza di stoffe si tratta! Ci saranno dei vestiti larghi e dei vestiti stretti; ma stoffe larghe e stoffe strette???

\*

Nel giornale "O Estado de S. Paulo" del giorno 26 dello scorso mese si legge questo telegramma:

"RIO, 25 — De bordo do f "Rio, 25 — De bordo do "Somme" foi desembarcado hoje, atravessando a Avenida Rio Branco no meio da maior curiosidade do povo, um grande "canhão oval", modelo dos usados nos navios modernos da Inglaterra, o que se destina ao pavilhão britânico na Exposição do Centenario.

Esse canhão, que é todo trabalhado em madeira, imitando bronze, pesa quatro toneladas e será oferecido pela Inglaterra ao Brasil, depois de figurar na exposição."

Un cannone ovale? Mai visto! Finora si conoscevano appena i cannoni con le bocche rotende e gli studiosi di balistica potrebbero sbizzarrirsi a spiegarne le ragioni. Noi non ci sentiamo da tanto! Ci limitiamo a segnalare il caso dei "cannoni ovali" per raccoglitori di curiosità... giornalistiche. Perché deve trattarsi soltanto di uno svarione di giornale.

\*

Sul "Piccolo", si fa la propaganda del cavo sottomarino italiano; ma la si fa non sempre bene. Giorni sono, per esempio, si leggeva questo... fervorino:

"di fronte a tali agevolazioni, ogni italiano non ha più scuse né pretesti per rifiutare il suo nome; deve dire apertamente che ha rinnegato la patria ed allora sta bene, ma se ci tiene a restare buon patriotta, deve essere orgoglioso ecc."

Ma come! Sta bene... se ha rinnegato la Patria?

No, no! Sta male, molto male!

Dr. FLORESTO BANDECCI

Avvocato

Rua do Carmo, 11 — S. Paulo



# La Repubblica Lucchese

sentenze dei grandi statisti. Rio Branco diceva: "Dinheiro haja!"

— Un bel giorno, dio e poi anche come si dice, vedremo — disse Pieri a Belli — saltar fuori anche la repubblica lucchese!

— Tolti E in fin dei conti, che male ci sarebbe?

— Sì, eh! Me li saluti il presidente e i ministri?

— Se li saluto? Sentilo, bello! Li saluto quasi tutti i giorni!

— E che ne sai tu?

— So che, se la fanno, non possono essere che dei nostri! Guà, eh!

E in men che si dica, alla chetichella, imitando le altre colonie, un bel giorno si sparse, per la città, la voce che la repubblica lucchese era fatta e che il suo presidente ed i suoi ministri godevano le generali simpatie ed ammirazioni.

Ci volle poco a sapere chi fossero; e il nostro fotografo te li prese caldi caldi, chi con la divisa e chi senza. Tanto siamo in Repubblica; e le divise non contano! Ma non meniamo troppo il can per l'aia; e presentiamo i capocioni della repubblica.

Presidente: MARTINELLI — E' il piu' pesante dei lucchesi. Ha dei sacchetti in tutte le tasche;

ri. Ama la gente scorrevole: i rotelli e i rotellini; ma preferisce i giovanetti. E' un uomo di ordine, tanto è vero che da moltissimi anni è in intima relazione col... fratelli Branca. Conosce le acque di tutto il mondo e sa navigare come pochi; e lo ha dimostrato, facendo l'ammiraglio in tempo di guerra.

Ha un debole per i consigli gratuiti. Quando seppe che Magnanini era caduto in mare e s'era salvato nuotando, adottò questo incoraggiamento a chi lo sollecitava per qualche ausilio:

— Coraggio, coraggio! Il mare è grande; ma chi sa nuotare, si salva!

Ministero dell'Industria: CATALDI — Ha quella virtù singolare dei lucchesi che si chiama



E lui ripete sovente: Quando non ce n'è piu', ce n'è ancora!

E per ministro delle Finanze è un programma ideale.

Ministero della Guerra: PUCCHETTI — E' un uomo sodo; pericoloso, se non fosse bravo co-



ta; ma gioisce quando si trova nelle acque torbide, perché sa galleggiare come pochi. E' uno studioso e si dilettava di geometria solida. Apprezza gli angoli; ma va matto per i triangoli.

Ministero delle Poste e Telegrafii: SESTINI. L'hanno elevato a questa carica perché usa di prefe-



la tenacia. Per molti anni è stato collega di S. Giuseppe; poi, quando s'avvide che la sega fa male, si diede al filo da torcere. Ha abbracciato la carriera del tessitore in omaggio a quel detto che suona: tira piu' danari in tasca un bel filo, che molte centinaia di buoi. Voleva chiamare la sua fabbrica "Penelope"; poi si fece un augurio e la battezzò: "Vittoria".

Ministero dei trasporti ed automobili: GUGLIELMO GIORGI — Ha l'argento vivo addosso. Per



tui fermarsi, vuol dire perder tempo. Va sempre in automobile; e se gli se ne guasta una, ne ha due di ricambio. E' un tipo gioviale, simpaticissimo. Ama molte cose e preferisce il bersaglio. Ma quando tira, è meglio... tirarsi in là. Gli amici lo chiamano Guglielmo Tell.

Ministero delle Finanze: FONTANA — E' stata una buona scelta, perché egli ha il gesto e le



me il pane. Ha sempre amato la guerra; ed ha preferito la lotta greco ed sacre romana, non ostante che fosse lucchese. Ha sempre avuto un "debole"... per la "forza ed il coraggio"; ma quando fece la "psst", si fece "piacere" dai suoi concorrenti meno forti, ma piu' astuti. E' un bel campione della serenità e della giocondità della vita. Ha lottato molto; ha atterrato piu' gente lui che i piu' grandi eroi della guerra; ma non ne mena vanto. Si contenta di un'altra gloria. E quando qualche amico gli fa qualche rimprovero, gli risponde: "lascia pur che il mondo dica, cervino..."

Ministero della Marina: GIORGETTI — Ha il viso fine della faina; e del rappresentante dell'astuzia, ha molte qualità. Conosce tutte le acque e tutti i vapori e timona con grande maestria. Si sollazza con le barchette; ma preferisce i sottomarini. Ammira, al teatro, l'"Acqua che-



renza dei soprabiti color kaki dello stesso taglio di quelli che usavano i postiglioni inglesi. Ed anche perché paragona a passatelli, come coloro che han sempre fatto. Vuol bene ai toscani; ma se li fuma. Si è dato alle sigarette e sprra col "fumo" di far l'arrostò. Ama le barzellette e ne dice di tutti i colori. Di tutti i colori ne ha fatto vedere a Rio nei suoi cinematografi, che gli han dato Pagliarona. Ma non si contentò. Adesso spera e aspira. Forse lo faranno cavaliere. Ma lui l'ha fatto per molto tempo e bene!

Ministero della Alimentazione: SPADINI — Ha il senso dell'arte gastronomica; e non può star



tanto che si può dire che le bufore, le piu' terribili, non riusciranno ad abatterlo. Ha paura di nulla. Ma se non teme le bufore, le presente. Provatevi ad avvicinarlo, e vi dirà, con quel suo risolino alla Poci, queste sacramentali parole:

— Sa! Son tempaccii! Son momentacci!

Ma è piu' buono del... pane raffermo! Ha sempre avuto un debole per la stampa e per gli... stampati dei manifesti dei vapo-



Fermo se non apre un restaurant. Ha sorpassato Cristo perché ha sfamato plu' di 5 mila persone se non con altrettanti pesci, certo con plu' del doppio di pani. E che pani! A tavola disprezza l'acqua; ma è il plu' grande propagandista del vino Chianti. Beve fin qui; ma qualche volta plu' in su. E' resistitissimo. Però, nei poncini, afferma che la tavola pitagorica è troppo piccola. E' un compagno; amante dell'arte e degli artisti specialmente quando cantano: "Viva il vino spumeggiante..."

Ministero del Tesoro: FAVILLA -- L'hanno nominato a questo ministero, perché, quando si



trastulla al "poker". Il cielo col dito se sceglie con le quadri. Ma il pin' delle volte vede nero. E' sereno, ilare; anche se lo si vede di rado a sorridere. Sembra un indifferente; oppure si sa che tiene sotto una cinghia di vetro la sua crocetta di cavaliere. E con la signora è commendatore; una specie di "coronel". Ma non ne mena vanto; come tutti i fori.

Ministero degli Approvvigionamenti: FRANCESCONI (dello GARLINO) -- Quando vi dice: pel mangiare ci penso io! potete star



vieni che, dopo, potete digiunare una settimana. E' il pin' florido rappresentante della salute in vendita "per attaccato". Se si dovesse usare un termine billico, si dovrebbe dire che rappresenta le sette vacche grasse. La sua fotografia può servire a quelli che fanno la propaganda pel Brazzo. Oppure a quegli osti che

hanno bisogno di far la "proclama" ai loro alberghi e che vanno in cerca della "stragrande" in un bel nobile per scrivere sopra questo o quel muro.

Direttore dei giornali antiche. E' per questo un rappresentante della "stragrande" in un bel nobile per scrivere sopra questo o quel muro.



BRODO, particolarmente perché nel "brudo" non ha troppa famigliarità.

E' il tipo piu' genuino della feccia. Senza pensieri, senza praticaggi. Canto e ma la parola. E canta in tutte le stagioni. Dappertutto: a teatro, in casa, sul lavoro, per le strade. Non ha mai avuto maestria è un autodidatta; e le sue canzoni "piononon" sono un capolavoro di genialità.

### Il proletario che protesta

Colanto Silvio Dirotto.

Commo ce semo aridotti, diceva quella che loro cascato nun pozo prete, fuori quando che nela tabolata della Camera, o quarto, di commercio, era scritto auro, "IL D'ARTIE", c'ha un coitudo di cordillero, scordillato, che, na bela era di plenitudo, ti zoppo tuori una proposta massonico in tal guisa sprimentosi: Signori li Tallu nune collina per i suoi vecchi e molati che io na ricordo che, il meato di tempo, talun sempre del patrimonio artistico della nossa patria mata. Perha cui unde ci facette la proposta di tornare il nizziativa duna spazzatura darte italiana, commo facettero acui i francesi; ma curi coltudo con una scapatta di cuote, che caschette commo fulmineo aciel seranno, fra cuii sec-

chiamato, acido in modica quantità: un saponificato che lo fanno fimo, di tanto in tanto, per i scopi malsanti di una "stragrande" spunta d'arte, non, mandarono (no) a... (text is partially obscured and difficult to read)

Ma lo spetto cielo che ogni anno a scoprire quei taluni, e dei medesimi che, tutta una, lano tute le lingue, anche mulate, fori che la taluna, perché nele scole strangere che o ha raggiunto che la patria di Gabriele, Leonardo, Mirabelli, Danto, Virgilio, Brodo, Michelangelo e tanti altri semmi gegni, un prete che, ogni giorno achello che presta, il il desolombante gegno tendano, turco o arabo-ienici, di maniera che Danto e Leonardo sono presutti ala stirpa lemanica; Colombo è mais infelicio perché unsi riva a sapere la suva stirpa, che i spagnolli dicono che è il suvo e adesso i portoghesi solo volgono parre loro di misiera che mi, tutto che venghino fori o ottentidi, o

La legge Nazionale di cultura, dentro il Museo de... (text is partially obscured and difficult to read)

Ma lo spetto cielo che ogni anno a scoprire quei taluni, e dei medesimi che, tutta una, lano tute le lingue, anche mulate, fori che la taluna, perché nele scole strangere che o ha raggiunto che la patria di Gabriele, Leonardo, Mirabelli, Danto, Virgilio, Brodo, Michelangelo e tanti altri semmi gegni, un prete che, ogni giorno achello che presta, il il desolombante gegno tendano, turco o arabo-ienici, di maniera che Danto e Leonardo sono presutti ala stirpa lemanica; Colombo è mais infelicio perché unsi riva a sapere la suva stirpa, che i spagnolli dicono che è il suvo e adesso i portoghesi solo volgono parre loro di misiera che mi, tutto che venghino fori o ottentidi, o

### Bevete

### Fernet Brioschi

... (text is partially obscured and difficult to read)

... (text is partially obscured and difficult to read)

### PROLETARIO.

### Le cantonate

La "Tribuna Italiana", giornale del "Deserto di Sahara", si è scandalizzata perché un chiaro letterato portoghese che è un caldo ammiratore dell'Italia, dei suoi poeti e specialmente di Gabriele D'Annunzio, ha chiamato il nostro grande eroe di fiume un "souteneur de la glorie italiana".

Ha gridato allo scandalo! Come! D'Annunzio "souteneur"? "C'est pas possible, parbleu"! E, come Don Chisciotte, ha fatto una scalata, con la lancia in resta contro i mulini a vento. Parole grosse e giudizi temerari. Perché? Perché la parola "souteneur" è, volgarmente, adoperata per battezzare uno di quei laridi individui che frangono i mezzi della loro sussistenza dai proventi delle donne di malaffare. In verità la parola "souteneur" è stata ed è tuttora adoperata in questo senso, come "monsieur Alfonso" e come "caften". Ma, etimologicamente, ha un ben altro significato. Un significato nobile -- come sarebbe a dire: assertore, sostenitore e difensore.

Bella figura ha fatto il giornale del "Deserto di Sahara"!

Ha combattuto una battaglia senza sapere il perché! Prendendo ca... voli per fischii!

Advertisement for XAROPE DROSERA. The text includes 'XAROPE DROSERA' in large letters, 'CURA TORSE' in a circular logo, and 'FONTOURA' at the bottom. There is also a small circular logo with a figure on the left.



## Ah! Le donne!

Recatosi a trovarla a un'ora inconsueta, Alberto non la trovò, la cameriera gli rispose un poco turbata:

- La signora è uscita.
- Da molto tempo?
- No, da pochi minuti.
- In quale direzione?

La cameriera accennò con prontezza la mano sinistra. Allora con uguale prontezza Alberto, cui pareva ormai di conoscere l'anima femminile, volse a destra, e si inoltrò rapido verso il Valentino.

Il Po era rigido e freddo; gli alberi brulli; i viali quasi deserti.

Giunto vicino al Castello Mediceo Alberto scorse, in un sentiero laterale, due figure, un uomo e una donna; gli parve di ravvisare il chiavare argenteo di un mantello di cinella; affrettando il passo riconobbe davanti a lui — allontanandosi da lui — la nota figura snella e un poco languida, le esili spalle spioventi e l'andatura così caratteristica di Raimonda — andatura a un tempo affettata e negligente, come di chi bada dove mette il piede ma non si cura dove va.



Accanto a lei, stretto al suo braccio, era un uomo, il corpo alto, dritto di spalle, sottile di fianchi denotava la gioventù. Camminavano lentamente.

Alberto sentì il sangue fluirgli in una ondata violenta alle tempie; il cuore gli batteva di gioia. Precipitò il passo fino quasi a raggiungerli, poi si fermò.

Come se avesse percepito la sua presenza, anche l'uomo davanti a lui si arrestò d'improvviso e rimase immobile come in ascolto. Ma non si voltò indietro: fu Raimonda che, forse avvertita da lui, si volse a guardare chi li aveva seguiti.

Scorgendo Alberto ella ebbe un piccolo sussulto; quindi, con grande sorpresa di lui, portò rapida un dito alle labbra come per imporgli il silenzio. Rivolta al compagno, disse a voce chiara ed alla.

— E' il barcaiuolo. — Poi si trasse in disparte, facendo cenno ad Alberto che passasse davanti a loro.

Egli esitò; ma lanciato uno sguardo allo sconosciuto vide brillare sotto l'ala del cappello di feltro un paio di grandi occhiali azzurri. Comprese che era cieco. Allora senza una parola ubbidì alla silenziosa ingiunzione di Raimonda. Essa gli lanciò al passaggio un fuggevole sorriso.

Alberto oltrepassò rapido i due e giunto al ponte Isabella volse a destra e tornò in città.

Chi poteva essere costui?... Raimondo non aveva mai parlato di un amico o di un parente colpito da questa sventura...

Quella sera si recò da lei; la trovò pallida e commossa.

— Hai pianto! — disse lui, scrutandola.

Ella chinò il capo.

— E quel giovane d'oggi, chi era?

La donna non rispose subito; allora egli ripeté la domanda.

Ella esitò ancora un momento prima di pronunciare il nome.

— Adriano Scotti, — disse finalmente.

— Adriano Scotti... non mi è nuovo quel nome, — meditò Alberto, mentre nelle chiare pupille di lei lampeggiava uno sguardo inquieto. — Adriano Scotti... Non ricordo più che cosa ho udito sul suo conto. Quale storia strana... — E rivolto a lei. — E' un cieco di guerra?

Ella scosse il capo.

— No, disse affrettatamente. E subito lo trasse a sedere accanto a lei e gli parlò di un nuovo quadro di Giulio Graziani ch'ella aveva veduto alla Promotrice.

— Giulio Graziani! quel imbrattamuri! quell'anamorfio sgorbiatore! — esclamò Alberto; e si lanciò in una disquisizione critica veemente ed arguta, durante la quale Raimonda, cogli occhi trasognati fissi in lui, pensava a tutt'altro.

Raimonda ora, ogni tanto, spirava. Senza preavviso, senza lasciar detto nulla, partiva e rimaneva assente talvolta un giorno solo, talvolta tre o quattro giorni, talvolta anche una settimana.

Durante quelle assenze Alberto si aggirava inquieto e sdegnato

tra lo studio e la casa in corso Umberto, covando dei foschi propositi di rottura e di vendetta: poi, non appena la rivedeva, pur trovandola scupata e intristita, pur sentendo quasi di odiarla, ricadeva sotto al fascino di lei. Ella, d'altronde, non faceva più nulla per avvincerlo o annullarlo. Ormai lo teneva. Lo teneva colla forza speciale della donna non bella, della donna non giovane, della donna non buona. Lo teneva, soprattutto, colla forza incrollabile della donna che ha amato e che sembra aver cessato di amare.

— Tu non sei nia come una volta, — ansava Alberto, strizzando convulso.

— Ma che ideal Ma perché?... — diceva lei, ravviandosi i capelli.

— Ti seuto diversa... lontana... Una volta eri tutto fuoco e furore...

— Mio caro, — sorrideva lei, respingendolo con soave noncuranza e accendendo una sigaretta, — se avessi continuato ad amarti con fuoco e furore, tu a quest'ora mi detesteresti e mi tradiresti.

Alberto protestò, sdegnato; ma in cuor suo sentiva che forse ella diceva il vero.

— Già, — rifletté lei pensierosa; — voi uomini siete strani. Amarvi come voi volete è il modo più sicuro di farvi disamare da voi. Perché voi ci amiate noi vi dobbiamo tradire.

— Tradire! — disse lui, fissandola colle ciglia aggrottate. — Tradire! Orribile parola! Orribile pensiero!

— Orribile, orribile! — assenti lei con un piccolo brivido e socchiudendo gli occhi verdognoli. — Per un uomo, non so; ma per una donna, certo, il tradire è una cosa infinitamente triste. — Infinitamente infame! — esclamò Alberto.

Ella parve non udirlo. Fissava in lui lo sguardo un po' velato, un po' lontano.

— Ciò che per noi donne vi è di più triste e tragico nei nostri inganni — continuò lei, — è l'impossibilità di riamare un uomo una volta che lo abbiamo tradito. Per quanto disperatamente possiamo averlo un giorno amato, quando lo abbiamo tradito non lo amiamo più.

Alberto guardandola sentì una piccola stretta fredda al cuore.

— E questo è assai triste, — sospirò la donna, fissandolo col lo sguardo trasognato. — E' triste perché rende vane tutte le sofferenze passate, tutte le gioie passate. Rende vano tutto.

— E perché tradite, allora! — gridò il giovane, sdegnato, quasi rivolgesse quel grido a tutta il sesso frate e fatale. — Perché tradite?

— Perché?... Perché?... Quando te lo dicessi non mi crederesti. — E china verso di lui gli prese la mano. — Vuoi conoscere la psicologia del nostro tradimento? Ebbene, sappi che noi donne non vorremo tradire mai. Mai! Noi siamo per indole e per istinto delle creature tenere, fedeli, costanti, immutabili. Siamo

### CREOSARSOLO

è cronica, bronchite fetida, bronco alveolare cronica, ascesso polmonare, carcinoma polmonare.

IL SOLO PREPARATO DI CREOSOTO E ARSENICO per bocca e per iniezioni

### KATARSOLFINA

indicata per la cura delle malattie esaurienti del sistema nervoso, malattie della nutrizione — Per bocca e per iniezioni.

Preparati del Laboratorio Chimico Farmaceutico "V. BALDACCINI" — PISA. — In vendita presso gli Agenti Generali per tutto il Brasile A. GUILDI & C., Rua Carnot, 10 e Rua Victor Hugo, 11. Telefono Braz 1702.

"crampons" noi; non siamo vagabone in amore. Quando amiamo un uomo, è per l'eternità.

Il giovane crollò le spalle con gesto incredulo. Ella continuò, veemente:

— Sì! — noi amiamo con disperata angoscia, con incrollabile tenacia; amiamo con profondo spasimo di sentimento più ancora che di sensualità. La donna che ama non conosce stanchezza, non conosce sazietà; si attacca, si avvinghia, si avviticchia; e non chiede che di restare nelle braccia dell'amante, chiusa sul suo petto, per sempre!

— Ebbene?

— Ebbene, l'uomo non vuole quella frenesia di passione, quella disperato abbandono che getta la femmina ai suoi piedi come uno straccio, senza ritegno e senza volontà. L'uomo rifugge dalla catena; ha terrore dell'immutabile, dell'indissolubile, dell'eterno.

— Ma no! — protestò Alberto. — Non è vero.

Ella alzò verso l'amante il viso sottile e sagace.

— Allora noi, quasi per rasserenarlo, per tranquillizzarlo, per convincerlo che questa nostra frenesia non sarà eterna, assumiamo verso di lui degli atteggiamenti frivoli e sfoggiamo capricci e volubilità. E poiché nella morsa della passione o l'uno



### NOVEIS DECOUR O

IMITAÇÃO JUNCO E VIME DECORAÇÕES CORTINAS STORES ACOLCHOADOS DAMASCOS CRETONNES PANOS para MESAS TAPETES OLEADOS PASSADEIRAS CAPACHOS

Tapeçaria Schulz

RUA SANTA EPHIGENIA, 9  
Telef. Cidade. 5923

**Grande Fabbrica di Bigliardi  
Casa Blois**



Pulegge di legno, maderate col n. 4.361. Telai di qualunque fattura e utensili per le fabbriche di tessuti.

49 — RUA DOS GUSMÕES — 49

o l'altro deve pel primo rallentare la stretta, allora... allora perché non sia lui, siamo noi, noi che,perate e straziate fingiamo di volerlo lasciare! Perché gli non ci sfugga, fingiamo di volergli sfuggire; perché gli non ci tradisca fingiamo di volerlo tradire.

— Fingetel — esclamò Alberto con una risata amara. — Se vi limitaste a fingerlo!

— Sì; da principio fingiamo soltanto. Per inquietarlo, per distare la sua gelosia, per tenerlo e trattenerlo, mostriamo d'interessarci ad altri, d'incoraggiare gli altri, gli estranei, gli intrusi che ci sono perfettamente indifferenti, o anche perfettamente odiosi.

— Già, — fece Alberto ironico. — E poi... e poi... visto che tutti gli nomini press'a poco si rassomigliano e si equivalgono...

— Ma bene! bene! — proruppe Alberto, con un'aspra risata! — ...e visto che l'ammirazione altrui ci rialza il morale, ci rende più gioiose, più gaie, più padrone di noi... e quindi più padrone anche degli altri...

— Allora? —  
— Allora... per ridare sicurezza, per rendere più affascinati agli occhi di colui che amiamo, incoraggiamo il nuovo arrivato finché gli, a sua volta, s'innamora di noi. Sempre — divagò Raimenda, — l'uomo s'innamora della donna che ha l'aria di promettere e di non voler mantenere, della donna che ride di lui e piange... non per lui!

— Avanti! — fece Alberto, coi denti stretti. — Avanti pure!

Ella continuò, senza badargli, fissi nel vuoto gli occhi d'acquamarina che parevano divenuti più bianchi e più profondi.

— E viene il giorno in cui (per dispetto o per disperazione? per vanità o per follia? per ira o per dolore?)... cadiamo in quelle braccia che si aprono a noi, cerchiamo rifugio e conforto in quell'anima ignota!... E la bocca dell'amante nuovo soffoca sulla nostra bocca il singulto che prorompe per l'altro, placa nel nostro cuore lo struggimento per

l'altro, spegne nei nostri nervi il desiderio dell'altro.

Alberto si sentì impallidire. Ella continuò, quasi parlando a sé stessa.

— E quando ci siamo date a lui... ecco che — per un fenomeno misterioso della nostra anima — è di lui che siamo innamorati! Ecco ci guardate di uno spasimo, piombate in uno spasimo nuovo. Ecco il nuovo amante che ci strazia, ci tortura, ci dilania come ci aveva straziato e dilaniato il primo...

Tacque un istante; indi riprese:

— E l'altro?... il primo?... quello che fino allora abbiamo amato sino al delirio, sino alla follia?... Egli per noi non esiste più! E' caduto dai nostri desideri come una cosa morta. E' diventato per noi un essere trascurabile e insignificante; nulla in lui ci piace più, nulla in lui ci agita o ci commuove. La sua passione ci stanca, la sua bramosia ci ripugna, le sue ire ci fanno sorridere, il suo dolore ci lascia indifferenti...

Vi fu un nuovo silenzio; poi ella volse all'amante il viso un poco impallidito:

— E così la catena continua. Così noi passiamo di amore in amore, di tradimento in tradimento; noi, che non vorremmo tradire giammai!

Alberto proruppe in un'esclamazione di sdegno.

**Grande Fabbrica di  
Manichini l'Americana**  
Macchine da cucire e da ricamo Singer - Manichini - Vendita a rate mensili - Si vende olio, aghi, pezzi di ricambio per macchine e si fanno riparazioni garantite.

**José Nobile e Garard**  
R. Q. BOCAIUVA  
— N. 64 —  
Tel 479, Central  
S. PAULO

— Facile teorica!  
— Ah no! No! Non facile — disse lei, e la sua voce si era abbassata di tono; era grave, vibrante, profonda. — No; è terribile, terribile non poter mai "riposare" nell'amore. Non poter mai amare con abbandono, con gioia, con semplicità! E' terribile, terribile dover ricominciare sempre da capo la straziante tragicommedia della passione...

— Già — fece il giovane con un sogghigno. — A sentir voi, la donna tradisce l'uomo... perché l'ama!

— L'hai detto — rispose lei senza sorridere. — La donna tradisce l'uomo perché l'ama. E quando lo ha tradito non lo ama più.

ANNIE VIVANTI



Il miglior

olio da tavola



# Oleo Sol Levante

## Para cosinha e salada

Acreditado e preferido até agora a qualquer outro produzido no Paiz, vem hoje a ser finalmente um

### PRODUCTO DE PRIMEIRA ORDEM

que deve mesmo ser considerado igual ou superior a qualquer Oleo Comestível importado.

As nossas novas instalações em **Agua Branca** produzem um

### OLEO SUPERFINO

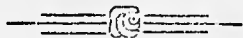
que pelo seu paladar, sua pureza e pela sua excelente qualidade para **cozinha** e para **salada**, não pode ser melhorado.

Os Srs. Consumidores, também no seu próprio interesse, devem exigir só

### OLEO SOL LEVANTE

## Agua radio-ativa de Lyndola

Temos em deposito para prompta entrega



Pedidos: Devem ser dados à rua Direita N. 15  
Telephones: Central 506, 507 e 508.

Deposito: Rua 25 de Março, N. 63  
Telephone Central N. 253

## F. Matarazzo & Ca

Unicos Concessionarios

# Holmberg, Bech & Cia.

IMPORTADORES — INDUSTRIALIS — EXPORTADORES

RIO DE JANEIRO SAN PAULO  
Rua S. Pedro, 106 Rua Libero Badaró, 169  
Tel. Norte 2815, 6920 Tel. Central 3230, 3408

IMPORTADORES DE:

CARTA di tutte le qualità (maggiori fornitori di carta per la stampa del Brasile) — Cellulose — Acciaio — Ferro Deployè — Cimento — Prodotti Chimici — Droghe — Filo di Seta — Filo di cotone — Aniline — Olii lubrificanti di L. Sonneborn Sons Inc. — Telefoni Ericsson.

Unici rappresentanti per il BRASILE delle Fabbriche di HUGO STINNES A.G. — Germania.

CARTA - FERRO DI TUTTE LE QUALITA' - MATERIALI PER STRADE FERRATE E PORTI - MACCHINARI - PRODOTTI CHIMICI, ECC.

## FONDERIA ELETTRICA ELETCRO-AÇO PAULISTA

Fondite per tutti gli scopi industriali, Ferrovie, Garages, ecc. Officine meccaniche per la rifinitura dei pezzi fusi.

AGENTI

AGENTI

della

della

RINOMATA FABBRICA

MASCHINENFABRIK

di

TELEFONI  
L. M. ERICSSON & CIA.  
STOCCOLMA

FUGSBURG - NUERNBERG  
PRESSE E MACCHINE  
PER TIPOGRAFIE  
E LITOGRAFIE

Disponiamo di grande stock

# Cercansi

## Lavoratori e Operai Artisti

per una importante  
strada Ferrata in costruzione

## Pagasi bene

Per informazioni rivolgersi alla  
Av. Rangel Pestana, 212

== S. PAULO ==

**Tappezzeria di**  
**José Ghilardi**  
 Rua Barão de Itapelinga, 71  
 Telefono, 4891 Cidade  
 S. PAULO

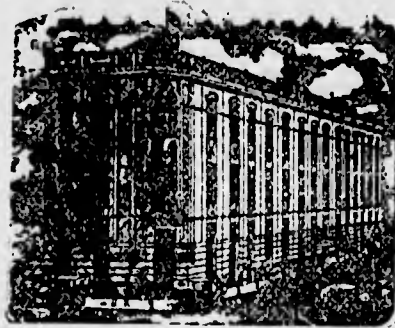
**TRIANON RESTAURANT**  
 Tea-Room-Café  
 MODERNITA' - LUSSO  
 COMFORT  
 Avenida Paulista

**Il ritrovo degli Italiani in Santos**

é il grande hotel  
**Washington**  
 - DI -

**Giuseppe Lauriti**

Tutto il «confort» modern  
 Servizio di «Restaurant»  
 di prim'ordine.  
 Praça da Republica, 68  
 TELEF. 419  
 Dirimpetto alla Dogana



**ROCCO MOSCA**

- SARTO -

Sempre novità in stoffe inglesi  
 PRAÇA ANTONIO PRADO  
 Telefono - Central 2092  
 N. 8 (sobr.)

**ARMAZEN GUIDI**

Se volete passare bene la festa  
 visitate la **CASA GUIDI**  
 RUA 25 DE MARÇO N. 1  
 Specialità in vino Monferrato -  
 Barbera e Toscano di Monte Carlo  
**FREDDI A TUTTE LE ORE**  
 CUCINA ALL'ITALIANA  
 Tel. Cent. 2431

**IL "PILOGENIO,"** (utilissimo in qualunque caso)



**DISTRUZIONE DELLA LORO**

a cadere. — Se si hanno molti capelli, il "PILOGENIO" serve per l'igiene dei capelli stessi. Per il trattamento della barba e lozione di toaletta

**Pilogenio sempre Pilogenio**

In vendita in tutte le farmacie, drogherie e profumerie  
 del Brasile

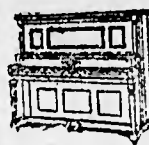
**RESTAURANT ROMENOLO & MARCO FINETTI**

Cucina all'italiana a qualunque ora - Si accettano pensionisti -  
 Vini e bibite di ogni qualità - Specialità in tagliatelle casalinghe  
 Colazioni e pranzi a domicilio

RUA DO SEMINARIO, 14 - S. Paulo - Tel. 1966 Cidade

**Fabbrica Pianoforti-Raffaele Morgan**

Fabbrica e officina: RUA TUPY, 59



Si riparano e si riformano pianoforti vecchi. -  
 Qualsiasi pianoforte, creduto inservibile, diventa nuovo. Si facilitano i pagamenti.

Accordi 20\$ - Tel. Cid. 2262

**VENDONS!**

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi, di una nazionale, che possono gareggiare con vini stranieri, utilizzando la vinaccia per vino fino da pasto, con esenza a frutta e per guarirne i difetti - Birra fina, Liquori, Bibite senza alcool. - Aceto senza acido acetico. Citrate di magnesia. Saponi. Vini bianchi e altre bibite igieniche. Catalogo gratis. **OLINTO BARBERIS** - Rua Paraíso, 25 - S. Paulo - Telefono 158, Avenida.

**"Farello puro Trigo"**

Date al vostro bestiame unicamente FARELO PURQ se volete conservarlo sano

Il "FARELO DE TRIGO" quando é puro, é un ottimo alimento nutritivo, rinfrescante ed anche più ECONOMICO

Il suo prezzo é PIU' BASSO di qualunque altro alimento —

Chiedete a: **SOCIEDADE ANONYMA**

**"MOINHO SANTISTA"**

61-A—RUA S. BENTO—61-A S. PAULO



**CALZOLAI**

Prima di fare acquisti di forme

per scarpe visitate, la fabbrica **E. GRIMALDI e Irmão**  
 Rua Washington Luiz 17  
 ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.

**Confetteria Fasoli**

Rua Direita, 15 — Tel. Cent. 279  
 Il ritrovo "schic" delle riunioni famigliari. Servizio accuratissimo di The, Latte e Cioccolato, biscotti, dolci finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14,30 alle 18 e dalle 20 alle 23,30.

Salone completamente e riccamente rimodernato.

**Ceppo**



Fabbrica  
 Rua da Mecca, 259

SCIARPE FELPATE

Cache-cols

Bolero — Jumpers

Golf

Corpetteria per uomini e ragazzi

Prezzi eccezionali

Al minuto

Rua Boa Vista, 60

**FORME PER CALZOLAI**

e per fare polaine, come formini per allargare scarpe pure di nostra fabbricazione, abbiamo inoltre avuto occasione di comperare una partita di forme usate quasi nuove di legname straniero sui tipi moderni, tutte serrate e possiamo offrirle a soli tre mil reis al paio. Rivolgersi a Giovanni Ferro, R. F. de Abreu, 13, prossimo al Largo S. Bento.



**SCIROPPO DI SANTO AGOSTINO**

DISINFETTANTE DEGLI INTESTINI

DEPURATIVO DEL SANGUE

INCOMPARABILE

Preparato nel laboratorio della Chiesa di S. Agostino — Genova — Italia.

Deposito: Farmacia e Drogheria FARAUT — S. Paulo — e in tutte le Farmacie e Drogherie.

**Dott. Roberto Lomonaco**

Ex-medico interno degli Ospedali di Napoli e Parigi.

Malattie dello stomaco, fegato e intestino con metodo proprio. Sifilide e tubercolosi secondo i piu' moderni sistemi.

Consultorio e residenza:

Av. Brigadeiro Luiz Antonio, 98  
 Dalle 8 alle 9 e dalle 14 alle 16.

Telefono: Cent. 1929.

**P. ASCORAGGI P. & COSTA**

Vetri, cornici e quadri, con la massima sollecitudine e modicità di prezzi.

— R. DA GLORIA, 149 —  
 Telef. Cent. 3233 — S. PAULO

**Banco Popular de Cambio**

JANUARIO MONTEMURRO  
 Rua General Carneiro, 2

PASSAGGI MARITTIMI ::  
 CAMBIO :: :: RIMESSE

**Prof. Dr. Recalde**

Specialista nelle malattie delle Signore  
 Consulte:

RUA DO CARMO, 29  
 dalle 2 1/2 alle 4 1/2

Telef. Central 1663

Residenza:

RUA MARIA ANTONIA, 65

Telef. Cidade 2372

**Dott. Prof. C. Brunetti**

DIRETTORE DELL'OSPEDALE  
 DI CARITA' DEL BRAZ

LARGO 7 DE SETEMBRO, 2

Telefono, Central 4226

**Dr. Antonio Mussumeci**

Chirurgo-Dentista  
Specialista nelle malattie della bocca Dentiere Anatomiche  
Dalle 8,30 alle 10,30 e dalle 2 alle 6  
LARGO GUANABARA, 4-A

**Dott. Fausto Fioravanti**

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Univ. di Pisa. Dell'Ospedale Umberto I - Malattie delle signore e dei bambini, veneree e sifilitiche.  
Cons.: rua Libero Badaró, 31 - Tel. 5780, Central - Dalle 3 alle 5 - Residenza: Rua Amelia, 23 (angolo r. S. Cactano), Tel. Cidade, 5151. Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2

**Dott. Valentino Sola**

delle Cliniche degli Ospedali di Roma, Napoli e Parigi  
MEDICINA - CHIRURGIA GENERALE

MALATTIE DELLE SIGNORE

Specialista delle malattie delle VIE URINARIE, della PELLE e VENEREO-SIFILITICHE

Cons.: RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 7 (sob.)  
Telef. 5684 - Cidade

Orario: dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 17

Residenza: RUA AUGUSTA, 327 - Tel. Avenida 1564

**Dott. Mario De Santis**

Dell'Istituto di Patologia e della Policlinica del prof. Castellino a Napoli  
MEDICINA INTERNA - SIFILIDE TUBERCOLOSI  
RUA DA LIBERDADE, 33 (sobr.)  
Telef., Central 4945  
Dalle ore 8 alle 11 antimeridiane

**Dott. Pasquale Sinigalli**

Chirurgo-dentista  
Malattie della bocca - Lavori sistema neo-americano  
Specialista in bridge-works e dentiere anatomiche - Massima estetica e durabilità.  
AVENIDA S. JOAO N. 23  
Telef., Central 2288  
Consultorio dalle ore 8 alle 17

**DOTT. CARLO MAURO**

MEDICO E OPERATORE

CHIRURGIA :: :: MALATTIE DELLE SIGNORE

RUA AURORA, 145 (angolo di rua do Arouche)

— Telefono 5158, Cidade —

Assistenza e Clinica Medico-Chirurgica permanente (diurna e notturna)  
**PROF. GUARNERI - DR. RAIA E R. PICERNI**

MEDICINA - CHIRURGIA - MALATTIE DELLE SIGNORE  
PARTI - RAGGI X - RICCANO E ELETTROTERRAPIA  
RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 42 - S. PAULO  
TELEFONO 1170, CIDADE CAIXA 1377  
SI ATTEDE A QUALUNQUE CHIAMATA SIA DI NOTTE CHE DI GIORNO, CON LA MAGGIORE SOLICITUDINE.

**Dott. Matteo Pannain**

Chirurgo-dentista  
Specialista della cura della Piorrea Alveolar (denti che si muovono)  
RUA LIBERO BADARÓ, 120 (sobrado)  
Telefono, 5140 - Central

**Dott. SALVATORE PEPE**

Degli Ospedali di Parigi

VIE URINARIE ELETTROLISI, URETROSCOPIA ANTERIORE E POSTERIORE, CISTOSCOPIA

— CATETERISMO DEGLI URETERI —

Consultorio:

RUA BARÃO DE ITAPETININGA N. 9 (sobrado)

dirimpetto al Teatro Municipale

Telefono, 4896 Cidade — S. PAULO

DALLE 9 ALLE 11 E DALLE 14 ALLE 16

**Dott. Roberto G. Caldas**

Specialista per le malattie dei bambini - Assistente dei dottori Moncorvo di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei Bambini della Santa Casa di Misericordia.  
Visite dalle ore 2 alle 4 pom.  
Residenza e consultorio:  
RUA MAJOR QUEVEDINHO N. 7  
Telef. 5403, Cidade

**Prof. Dott. A. Garini**

Professore della Facoltà di Medicina  
ANALISI microscopiche e chimiche - Ricerche batteriologiche e istologiche  
86 - RUA AURORA - 86  
Telef., Cidade 1769  
Dalle 8 alle 9 e dalle 4 alle 6 pom.

**Dott. Giuseppe Tosi**

delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli, dell'Ospedale Umberto I  
Abilitato per titoli e per esami in Rio de Janeiro e Bahia  
Medicina e chirurgia in generale  
Consultorio: RUA SANTA EPHIGENIA, 23-A (sobrado).  
Telef., 4055 Cidade  
Dalle 8 alle 10 e dalle 3 alle 5

**Dott. Antonio Kondino**

Medico operatore  
Cirurgião da Beneficência Portuguesa laureando pela Academia de Medicina de Paris  
Consultorio: Rua S. João, 97-A accanto al Conservatorio) dalle ore 9 e dalle 24 - Tel. 5219 Cidade.  
Residenza: Rua Frei Caneca, 155  
Telef. 6218 Cidade

**Dott. A. Tisi Netto**

MEDICO  
Specialista nelle malattie dei bambini e nella sifilide - Medico della clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia - Rua Consolidação, 133 - Telef. Cidade 1527 - Consultorio: RUA DIREITA, 8-A - sobrelaja - Sala 1416 - Telef. Central 2457 - Dalle ore 12 alle 13

**Dott. B. Rubbo**

Medico, chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli, Chirurgo dell'Ospedale Umberto I  
AV. RANGEL PESTANA, 124  
Telef., 1075, Braz  
Dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3

**LABORATORIO D'ANALISI**

del dott. JESUINO MACIEL

Con lunga pratica nell'antico Instituto Pasteur di S. Paulo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio - Reazione di Wassermann e auto-vaccini - Esame completo di urina, feci, apto, sangue, succo, gastrico, latte, pus, ecc. - Peli e squame, tumori e frammenti atologici

RUA LIBERO BADARÓ, 53 — Telefono 5439, Central  
APERTO TUTTI I GIORNI DALLE 8 ALLE 18

**DOTT. ANDREA PEGGION**

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche o trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) - Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I  
R. SANTA EPHIGENIA, 3-A - ORE 13-17 - Tel., 6837, Cid.

**Nevrastenia**

**e Anemia**

Vengono radicalmente curate alternando per 15 giorni le iniezioni di Fosformol con le MARZIANI, poi 8 giorni di riposo. - Ripetere la cura per altri 15 giorni; ancora 8 giorni di riposo. - In tal modo allo stesso tempo e per altri 15 giorni le due forme di Fosformol.

In questo modo Bianchi e Carducci e i migliori Clinici di S. Paulo curano ed hanno curato migliaia di ammalati.

Nei casi d'impotenza e l'ipertensione adiposa del cuore il Fosformol con Marziani è imperabile.

In tutte le Farmacie e Drogherie di S. Paulo

**Clinica oculistica**

per il trattamento completo di tutte le malattie degli occhi con i metodi più recenti e efficaci

**Prof. Dr. Annibale Fenoaltea**

Rua S. João, 97-A (accanto al Conservatorio) - Dall'1 alle 4 pomeridiane - Telefono Cidade 2090 - Caixa 1010.

**Farmacia Aurea**

Droghe pure - Prodotti chimici e farmaceutici nazionali e stranieri Onico patia - Servizio scrupoloso.

**SETTIMIO LANZELIOTTI**

Si fanno iniezioni, Consulto midcha gratuite ai poveri, dalle ore 10 alle 11. Si apre a qualunque ora della notte. Prezzi modici - R. Cons. Ramalho, 122 - Telef., Avenida 1155.

**Dott. Arturo Zapponi**

Medico-chirurgo e ostetrico, abilitato dal Gov. Federale. Malattie delle signore e dei bambini. Azioni veneree e sifilitiche con metodo proprio  
Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio  
Cons.: Av. S. João, 127, dalle 2 1/2 alle 5, - Tel. 3471, Cid. - Rua: Av. Rangel Pestana, 124, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 - Tel. 150, B. 22

**Dott. Mariellini Alito**

Medico-Chirurgo-Ostetrico  
RUA VERGUEIRO N. 237  
— S. PAULO —

Telefono: Avenida, 145  
Cons.: dalle 8 alle 10  
e dalle 14 alle 16

**PROF. DOCT. CAV. G. DEFINE**

Professore di Dermatologia e Sifilografia nella R. Università di Napoli - Specialista per le malattie della Pelle, Sifilitiche e Urinarie - Malattie delle signore

Consultorio: LADEIRA S. JOAO, 14, dalle ore 13 alle 15  
— Telefono 2103, Avenida —

Per le signore esclusivamente dalle 15 1/2 alle 16 1/2

**Dott. Luigi Ricci**

Avvocato, segretario della Camera Italiana di Commercio - Consultorio popolare: Rs. 10\$ Assume liquidazioni commerciali e testamentarie tanto in Brasile come in Italia - Compra e vende case, stabilimenti industriali e proprietà fondiaria - Colloca denaro su ipoteche - Redige contratti e testamenti - Residenza: Rua Voluntarios da Patria, 610, Casella postale 1225. Telefono: Sant'Anna, 88. - Indirizzo telegrafico: "Ricci".



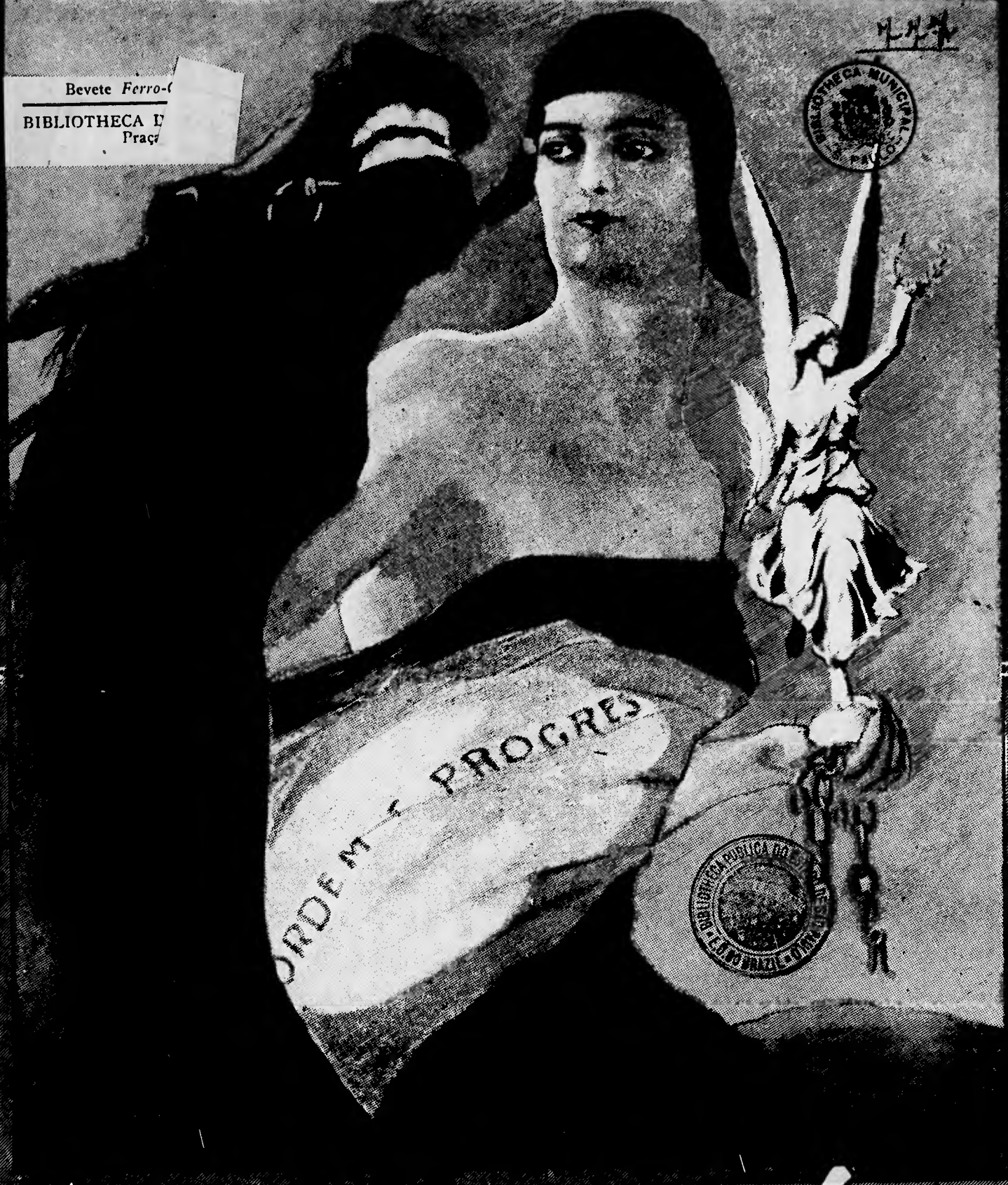
Rev.  
BIBLIOTHECA  
Praça

# FLORIO



## IL MIGLIOR MARSALA

Bevete Ferro-  
BIBLIOTHECA D  
Prac



# IL PASQUINO COLONIALE

ANDAR...  
EST. N. de C. R. D.

# **Banco Catholico do Brasil**

---

---

SEDE SOCIALE:

**AV. RIO BRANCO, 57 - RIO DE JANEIRO**

---

Succursali in organizzazione:

**S. PAOLO, JUIZ DE FORA, PORTO ALEGRE  
CURITYBA, BAHIA e RECIFE.**

---

Sconta e risconta "cheques" e cambiali "promissorias".

Accetta titoli in cauzione.

Effettua riscossioni in qualunque parte del Brasile e dell'Estero.

Concede crediti in conto corrente, mediante cauzioni di titoli e di merci.

Accetta depositi a termine fisso, a tassi vantaggiosi.

Apri conti correnti limitati da 50\$000 a 10:000\$000.

Emette e paga "cheques"; trasmette danaro, per lettera o per telegramma, in qualunque parte del Brasile.

Compra e vende cambiali.

Eseguisce tutte le altre operazioni di banca.



# Ernesto Cocito & Comp.

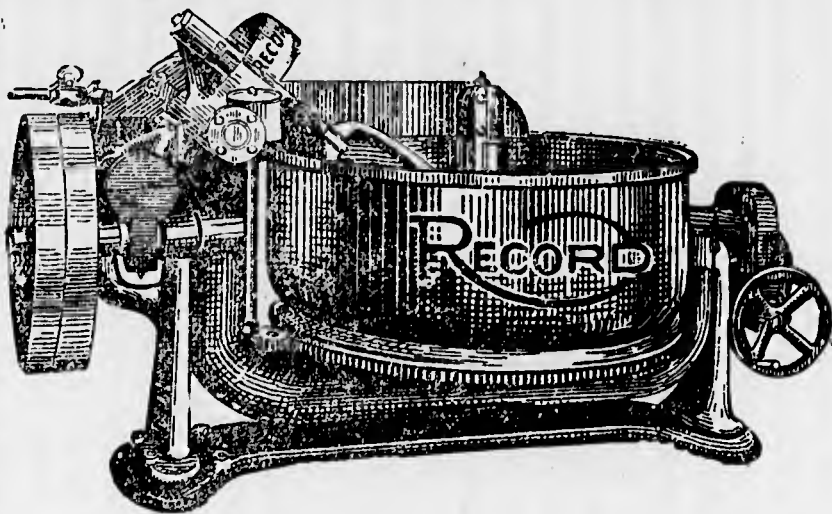
Ufficio: RUA DO CARMO, 11  
Tel. Cent. 758 - Cas. Post. 701  
Telegrammas "Ercocito"

**S. Paulo**

Deposito:  
RUA CRUZ BRANCA, 29  
Telef. Braz 1212

Compratori e venditori di macchine nuove e usate in generale

-- Specialità in "USINE,, di zucchero  
Unici concessionari della rinomata impastatrice per pane



## "RECORD,,

Semplice - Robusta - Silenziosa - Economica - Tipi da 70 a 1000 kg. di capacità. La macchina piu' moderna e perfetta ed ai migliori prezzi - Massime facilitazioni e garanzie.

CATALOGHI GRATIS

# Casa Palmieri

RUA BOA VISTA N. 70 - TEL. CENT. 3944 - S. PAULO

VICINO ALL' HOTEL D'OESTE

Vestiti per ragazze fin da . . . . .	4\$500	Grembiuli per tutte le età, fin da . . . . .	1\$500
Vestitini per ragazzi, fin da . . . . .	5\$000	Biancheria per bambini, ghette, gorros, cuffie,	
Calzoncini per bambini, fin da . . . . .	4\$500	ecc., ecc. — Corredi completi per tutte l'età.	

## CAPPELLI - CUFFIE - GORROS . . .

Calze di seta e di cotone per signore, da 1\$500 fino 20\$000 — Biancheria per signore — Camicie di giorno, da 5\$500 — Camicette de 9\$500 — Combinazioni da 12\$000 — Camiceria — Cravatte — Calze e molti altri articoli per uomo. Prezzi d'occasione: Calze francesi a 17\$000

GRANDI VANTAGGI IN TUTTI I NOSTRI PREZZI

Signori Forestieri — una visita alla CASA PALMIERI non sarà mai tempo perduto

CORREDINI PER BATTESIMI

PREZZI MODICISSIMI

# Banca Italo - Belga

SOCIETA' ANONIMA

Capitale Franchi ..... 50.000.000

Riserve Franchi ..... 22.000.000

SEDE SOCIALE: ANVERSA (Belgio)

SUCCURSALI IN EUROPA: LONDRA e PARIGI

SUCCURSALI IN AMERICA:

BRASILE: San Paolo, Rio de Janeiro, Santos e Campinas.

ARGENTINA: Buenos Aires. URUGUAY: Montevideo.

CHILI: Santiago e Valparaiso.

Corrispondente ufficiale del Regio Tesoro Italiano — Corrispondente ed Agente del Credito Italiano — Corrispondente ufficiale della Banque Nationale de Belgique.

Fondata in Anversa nel 1910 col concorso della "Société Générale de Belgique", di Bruxelles; "Credito Italiano", di Milano; "Banque de l'Union Anversoise", di Anversa; delle più importanti banche e case commerciali del Belgio e di un gruppo di capitalisti brasiliani.

CONSIGLIO CONSULTIVO LOCALE: — Col. Antonio Carlos da Silva Telles, dott. Francisco de Paula Ramos de Azevedo, dott. Francisco Ferreira Ramos e Francesca Matarazzo Junior.  
DIREZIONE: — P. J. Paternot e Umberto Lombroso.

Corrispondenti nelle principali città degli Stati Uniti del Brasil, Europa, Stati Uniti dell'America del Nord e Repubbliche Sud Americane. Emissione di "cheques", Ordini telegrafici e Lettere di credito sopra tutte le piazze d'Europa, America del Nord e del Sud. Servizio speciale di "cheques" e pagamenti in tutti i Comuni d'Italia mediante tutte le sedi del "Credito Italiano" e tutti i corrispondenti dello stesso Istituto. Compra e vendita di titoli; anticipazioni su azioni, contratti, polizze, ecc. ecc. Sconto di effetti cambiali. Incassi di effetti cambiali, interessi e dividendi su titoli, anticipi su merci, ecc.

**Fa in generale qualunque operazione di Banca**

SEZIONE SPECIALE CONTI CORRENTI LIMITATI

INTERESSI 4 PER CENTO

Versamento minimo ... .. 50\$000

Versamento massimo ... .. 10:000\$000

# Gaetano Vagliengo

== RESTAURANT ==  
nella Stazione della Luce

Vendita al dettaglio dei migliori generi di pizzerie e di drogheria — "Seccos e molhados", e deposito dell'ottimo burro marca :: :: ::

"Trevo,,

Dolci, Confetture

— Cioccolato —

Servizio completo di caffè, e caffè e latte  
the e cioccolata

# CERAMICA DE POA'

Deposito e ufficio:

RUA JOÃO BOEMER N. 4

Telephono, Braz 42

Casella Postale N: 483

MATERIALE PER CONDOTTURE DEBITAMENTE APPROVATO DALLA REPAR. DE AGUA E EXGOTTOS DE S. PAULO

## Antonio de Camillis

Indirizzo Telegrafico "A D E C — Codice : "RIBEIRO"

FABBRICA IN POA' (E. F. C. B.) S. PAULO

# Cotonificio Rodolfo Crespi

Rio de Janeiro

Capitale 6.000:000\$000

Porto Alegre

Bahia-Pará

\* **MILANO** \*

Pernambuco

**Manufatti di lana**

**Manufatti di cotone**

**TELEFONI: 805 e 806 (Braz)**

**Rua Javry N. 89 (Moóca) S. PAULO**

Casella Postale, 508 — Telegrammi: "LIGORE,, — Codici: A. B. C. S.a Edizione - Ribeiro - Gallesi

## Casa Nico

Grande assortimento di Gioie, Perle,  
Brillanti e Pietre fine, Orologi,  
Svegliie, Orologi da parete, Ar-  
:: :: :: genteria, Metalli :: :: ::

**E' giunta in questi giorni  
UNA GRANDE PARTITA DI ARTICOLI FINISSIMI**



**RUA 15 DE NOVEMBRO N. 32-A**

Telefono Central 4-5-7-1

**SAN PAOLO**

END. TELEGRAPHICO

Nacional - Centro Paulista - Sorocabana

"OLINTO" — S. PAULO

## Olinto Simonini

Filiaes:

FAXINA - SANTOS - PIRAJU'

**GADO SUINO E BOVINO -**

**SEBO - COUROS SALGADOS**

Fabricas de:

BANHA, SEBO e SALGADEIRA de COUROS

Rua França Pinto (contin.) Tel. Av. 1-4-1-6

Esckriptorio Central:

**RUA DO CARMO N. 7 — S. PAULO**

TELEPHONE, CENTRAL 1045

CAIXA DO CORREIO, N. 525

Esckriptorio no Matadouro: Teleph. Aven. 1876



## LA NUOVA SEDE DELLA "COMPANHIA ITALO-BRASILEIRA DE SEGUROS GERAES"



Verso la fine del mese di Luglio p. p. la poderosa COMPANHIA ITALO BRASILEIRA DE SEGUROS GERAES ha trasferito la sede degli uffici della sua Direzione nel sontuoso palazzo di rua 15 Novembre, 26, di cui riproduciamo la facciata nella fotografia che pubblichiamo in questa pagina.

Giorni sono, cortesemente invitati, abbiamo visitato la nuova sede ed abbiamo riportato la migliore impressione e per la vastità dei locali e per la sobria e severa eleganza dell'arredamento e per l'ordine e per l'armonia dei vari servizi: C'è, in tutto, una nota di modernità, di eleganza e di decoro.

Parlando di questa visita, ci pare opportuno dire del rapido sviluppo raggiunto da questa Compagnia che ha, pochi giorni or sono festeggiato il suo primo anno di esistenza e che ha avuto modo di constatare di quante salde e valide simpatie è circondata, per il suo programma di lavoro e per le norme di assoluta scrupolosità su cui è imperniata la sua organizzazione tecnica.

Ultimamente ha allargato la sua sfera di azione, negli Stati del Sud, istituendo delle Agenzie nelle città di Curitiba, Rio Grande, Pelotas e Porto Alegre; prossimamente inaugurerà le sue nuove Agenzie a Bahia e Victoria e più tardi nelle più importanti città dello Stato di S. Paolo.

Tutti coloro che hanno interesse di assicurare i loro beni contro gli incendi e le loro merci in transito contro i sinistri ferroviari e marittimi — e in particolare modo gli italiani — devono rivolgersi alla COMPANHIA ITALO-BRASILEIRA DE SEGUROS GERAES la quale sotto tutti i rapporti e specialmente per la modicità delle sue tariffe e per la rapidità delle liquidazioni dei sinistri, è degna di essere preferita.

Non va dimenticato che l'Agente Generale della COMPANHIA ITALO-BRASILEIRA DE SEGUROS GERAES è la "BRASITAL" S/A, la cui sede è in rua Libero Badaró 109-111, con filiale in Rio de Janeiro e Santos.

FABBRICA DI PASSAMANARIE

# Trussardi & Cia

ALAMEDA NOTHMANN N. 72 — S. PAOLO

Caixa Postal, 435 - End. Teleg. Trussardi

SI FABBRICANO TUTTI GLI ARTICOLI PER

MODA, TAPPEZZERIA, SCARPE,

— CAPPELLI, OMBRELLI, ECC. —

TINTORIA A VAPORE

RAPPRESENTANTI in: RIO DE JANEIRO: P. Felix Santos, Largo de S. Francisco de Paula, 44, sob. — PORTO ALEGRE: J. A. Baptista Ferreira, Rua dos Andradas, 397-A — PELOTAS: Mathias Dias & Comp., Rua General Victorino, 89 — BAHIA: Antonio Braga Junior, Rua Cons. Saraiva, 26 — CURITYBA: Hellmuth V. Hartmthal, Rua José Bonifacio, 13 — RECIFE: José Maria T. Braga, Rua Estreita do Rosario, 211, 1° piano — PARA: Saundess & Comp., Rua 13 de Maio, 19-A.

# “A Cama Victor,,

Fabbrica di letti di ferro e materassi

# Vittorio Coppola & Cia

IMPORTATORI

RETI METALLICHE, SEDIE, LAVATOI,  
CULLE E ALTRI ARTICOLI DEL RAMO

R. BRIGADEIRO TOBIAS, 110

Telefono, 5183 (Centrale)

Cassa Postale, 1522

S. PAULO

# Fonderia Genarale e Officina Mechanica “J. MARTINS”

Macchinismi e apparecchi per “usine” e  
raffinazioni di zucchero — Caldaie a va-  
ore, motori a gas povero, a petrolio, ecc.

Turbine idrauliche e pompe — Locomoti-  
ve e materiale rotante — Potrelle, ferro  
e acciaio in barre — Assili e apparecchi di  
trasmissione — Tubi per vapore ecc ecc.

## J. MARTINS & Cia. Ltd.

Ingegneri Meccanici, Eletttricisti e Idraulici Costruttori e Impertatori

Alameda Bar. de Piracicaba N. 10  
Telef. 1146 — Cidade

S. PAULO

Telegrammi: “JMARTIN”  
Codice A. B. C. 5.ª E. e Ribeiro

Compressori di aria e macchine pneumatiche dell’ “INGERSOL RAND-CO.”

Fabbricanti di macchine per: Segherie, olarie, ceramiche, panetterie cortumi,  
ARTEFATTI DI GOMMA, INDUSTRIE CHIMICHE ECC.

Si fanno istallazioni elettriche di forza e luce; usine idroelettriche, materiale  
di alta e bassa tensione, generatori ecc. ecc.

**Diplomatas**

**La Reine**

**Para todos**

**Aiglon**

Os melhores cigarros

CHIEDETE OVUNQUE

**FERNET-BRANCA**

DEI FRATELLI BRANCA MILANO

**APERITIVO - DIGESTIVO - TONICO**

CARLO F. HOFER & C<sup>IA</sup> GENOVA

UNICI CONCESSIONARIOS PARA A AMERICA DO SUL

APERITIVO - DIGESTIVO - ANTIFEBRIL

LICOR SEM RIVAL RECOMENDADO PELAS AUTORIDADES MEDICAS

DI FAMA UNIVERSALE



UROTOPINA  
SCHERING

UROTOPINA  
SCHERING

## Per mantenersi sani

Tutti spendono un'ora al giorno per lavarsi, pulirsi, spolverarsi ecc... pochi o nessuno riservano minuto al giorno per prendere una compressa di UROTROPINA "SCHERING" prima di coricarsi, e procedere così ad una disinfezione semplice, sicura ed innocua delle vie urinarie e dei reni, preservandosi in tal modo da infezioni e malattie complicate future.

# Urotropina "Schering"

UROTOPINA  
SCHERING

UROTOPINA  
SCHERING

# HOTEL TERMINUS

San Paolo

Inaugurato il 1.º Settembre 1922

250 APPARTAMENTI, CON GABINETTO DA BAGNO E

ALLOGGIO PER 400 PERSONE

GRANDI SALONI PER FESTE E BANCHETTI

AMERICAN BAR

GARAGE

BARBIERE E MANICURE

Rua Brigadeiro Tobias

ESQUINA WASHINGTON LUIS

TELEFONO: 5920

TELEGRAMMI: "TERMINUS"



**CREME  
CACAO  
CHUVA**

**DISTILLARIA BELLARD**

Giocattoli — Articoli per scritto-  
 rio — Gramofoni — Vitrole —  
 Dischi — Armoniche italiane  
 e delle pin' rinomate  
 fabbriche — Stru-  
 menti di corda  
 e rispettivi  
 accessori

**PREZZI  
ALLA POR-  
TATA DI TUTTI**

Unici depositari de;  
**Dischi "Gaúcho"**

Perfetti in suono - Perfetti in tutto  
Superficie liscia e Resistente  
I migliori e preferiti dischi nazionali - Chiedete cataloghi

**27 FACCIN & CO. 27**  
R. Quintino Bocayana - S. PAULO - Teleph. 3315 CENT.

**Grande Hotel Central do Braz**  
(Antico "Bella Napoli")

Questo noto Hotel, situato nel punto centra-  
lissimo del Braz, si è completamente trasformato  
sotto l'abile direzione del nuovo proprietario, sig.  
Guglielmo Benvenuti. — Cucina all'italiana e co-  
modità per famiglie e viaggiatori.

**AVENIDA RANGEL PESTANA N. 180**  
**TELEF. BRAZ 1072**

**Casa di Mobili Goldstein**  
(LA MAGGIORE IN SAN PAOLO)  
R. JOSE' PAULINO, 84 — Telefono: Cidade 2113  
Grande assortimento di mobili di tutti gli stili e qualità  
— Letti di ferro semplici e smaltati — "Colchoaria", tap-  
pezzeria, stoviglie, utensili per cucina ed altri articoli concer-  
nenti questo ramo. Ho l'automobile a disposizione degli inte-  
ressati senza compromesso di compere. Prezzi modici.

**JACOB GOLDSTEIN**  
Vendesi legna da ardere spaccata e carbone - Tel. Cid. 963

**STABILIMENTO VINICOLO VINI PIEMONTESI**

In caso, Fusti e U. Fusti  
DELLA RINOMATA CASA  
**PIO PENNONE**  
di CANELLI "ITALIA"

MOSCATO di Canelli, specia-  
lità della casa. — NEBIOLO -  
BRACHETO - BAROLO -  
FREISA - GRIGNOLINO  
Bianco Sercò - Dolcetto - BAR-  
BERA extra spumante ecc.

Sociedade in S. Paulo  
**AUDO PENNONE - R. Barra Funda, 88**  
— Tel. Cid. 430 —

Detti vini si trovano in vendita  
presso le più rinomate Ditte —  
Bar — Confezzerie — Ristoranti  
— Imperi, ecc. ecc.

**PIO PENNONE**  
CANELLI



**Tapppezzeria**  
**José Ghilardi**  
 Rua Barão de Itapetininga, 71  
 Telefono, 4591 Cidade  
 S. PAULO

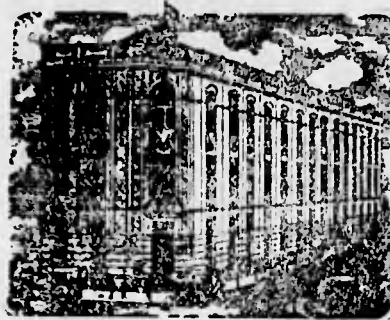
**TRIANON RESTAURANT**  
*Tea-Room-Café*  
 MODERNITA' — LUSSO  
 COMFORT  
**Avenida Paulista**

**Il ritrovo degli Italiani in Santos**  
 e il grande hotel

**Washington**

— DI —  
**Giuseppe Lauriti**

Tutto il «comfort» moderno  
 Servizio di «Restauranti»  
 di prim'ordine.  
 Praça da Republica, 63  
 TELEF. 419  
 Dirimpetto alla Dogana



**ROECO MOSCA**

— SARTE —

Sempre novità in stoffe inglesi  
**PRAÇA ANTONIO PRADO**  
 Telefono - Central 2022  
 N. 8 (sobr.)

**ARMAZEM GUIDI**

Se volete passare bene la festa  
 visitate la **CASA GUIDI**  
 RUA 25 DE MARÇO N. 1  
 Specialità in vino Monferrato -  
 Barbera e Toscano di Monte Carlo  
**FREDDI A TUTTE LE ORE**  
**CUCINA ALL'ITALIANA**  
 Tel. Cent. 2431

**IL "PILOGENIO,,** (ottimismo la qualunque caso)



*DISTRUZIONE DELLA TOPIA*

Se già quasi non si ha  
 capelli, il "PILOGE-  
 NIO" fa nascere i ca-  
 pelli nuovi e abbondanti.  
 — Se si incomincia ad  
 averne pochi, il "PI-  
 LOGENIO" impedisce  
 che i capelli continuino  
 a cadere. — Se si hanno molti capelli, il "PILOGENIO"  
 serve per l'igiene dei capelli stessi. Per il trattamento della  
 barba e lozione di toeletta

**Pilogenio sempre Pilogenio**

*In vendita in tutte le farmacia, drogheria e profumerie  
 del Brasile*

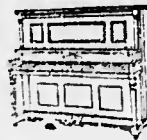
**RESTAURANT ROMANULO MARCO FINETTI**

Cucina all'italiana a qualunque ora - Si accettano pensionisti -  
 Vini e bibite di ogni qualità - Specialità in tagliatelle casalinghe  
 Colazioni e pranzi a domicilio

RUA DO SEMINARIO 14 - S. Paulo - Tel. 1966 Cidade

**Fabbrica di Pianoforti - Raffaele Morgan**

Fabbrica e officina: RUA TUPY, 59



Si riparano e  
 si roformano pia-  
 noforti vecchi.  
 Qualsiasi piano-  
 forte, creduto io-  
 servibile, diventa  
 nuovo. Si facilita  
 no i pagamenti.

Accordi 20\$ - Tel. Cid. 2262

**VENDONS!**

ricette per vini nazionali e stranieri,  
 con fermentazioni e rapidi, di uva  
 nazionale, che possono gareggiare con  
 vini stranieri, utilizzando le vinacce  
 per vino fino da pasto, con canna  
 frutta e per guarirne i difetti - Birra  
 fina, Liquori, Bibite senza alcool.  
 Aceto senza acido acetico. Citrato  
 di magoesia. Saponi. Vini bianchi e  
 altre bibite igieniche. Catalogo gra-  
 tis. **OLINTO BARBERIS** - Rua  
 Paraíso, 25 - S. Paulo - Telefono  
 158, Avenida.

**"Farello puro Trigo"**

Date al vostro bestiame unicamente **FARELO PURO**  
 se volete conservarlo sano

Il "FARELO DE TRIGO" quando è puro, è un ottimo ali-  
 mento nutritivo, rinfrescante ed anche più **ECONOMICO**  
 Il suo prezzo è **PIU' BASSO** di qualunque altro alimento —

Chiedete a: **SOCIEDADE ANONYMA**

**"MOINHO SANTISTA"**

61-A—RUA S. BENTO—61-A — S. PAULO



**CALZOLAI**

Prima  
 di fare  
 acqui-  
 sti di  
 forme

per scarpe visitate, la fabbrica  
**L. GRIMALDI o Irmão**  
 Rua Washington Luiz 11  
 ove troverete un vasto stock di  
 modelli moderni per qualsiasi or-  
 dinazione di **FORME**.

**Confetteria Fasoli**

Rua Direita, 15 — Tel. Cent. 279  
 Il ritrovo "schic" delle riunioni  
 famigliari. Servizio accuratissimo di  
 The, Latte e Cioccolato, biscotti, dolci  
 finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14,30  
 alle 13 e dalle 20 alle 23,30.

Salone completamente e riccamente  
 rinnovato.

**Cerpo**



Fabbrica  
**Rua da Mooca, 259**

**SCIARPE FELPATE**  
 Cache-cols

**Bolero — Jumpers**  
 Golf

**Corpetteria per**  
 uomini e ragazzi

**Prezzi eccezionali**

Al minuto  
**Rua Boa Vista, 60**

**FORME PER CALZOLAI**

e per fare palme, come formini per  
 allargare scarpe pure di nostra fab-  
 bricazione, abbiamo molte nuove co-  
 picazione di comparare una partita di  
 forme usate quasi nuove di legname  
 straniero sui tipi moderni, tutte lar-  
 gate e possiamo affidare a soli tre mil-  
 reia al paio. Rivolgervi a Giovanni  
 Ferro, R. P. de Almeida, 13, prossimo  
 al Largo S. Bento.



**SCIROPPO DI SANTO AGOSTINO**

**DISINFETTANTE DEGLI INTESTINI**  
**DEPURATIVO DEL SANGUE**

**INCOMPARABILE**

Preparato nel laboratorio della Chiesa di S. Ago-  
 stino — Genova — Italia.

Deposito: Farmacia e Drogheria FARAUT — S.  
 Palo — e in tutte le Farmacie e Drogherie.

**Dot. Roberto Lomonaco**

Ex-medico interno degli Ospedali di  
 Napoli e Parigi.

Malattie dello stomaco, fegato e in-  
 testino con metodo proprio. Sifilide  
 e tubercolosi secondo i piu' moderni  
 sistemi.

Consultorio e residenza:

Av. Brigadeiro Luiz Antonio, 98  
 Dalle 8 alle 9 e dalle 14 alle 16.

Telefono: Cent. 1929.

**P. ASCOLAGGI F.º COSTA**

Vetri, cornici e quadri, con la  
 massima sollecitudine e modi-  
 cità di prezzi.

— R. DA GLORIA, 149 —  
 Telef. Cent. 3233 — S. PAULO

**Banco Popular de Cambio**

**JANUARIO MONTEMURRO**  
 Rua General Carneiro, 2

**PASSAGGI MARITTIMI ::**  
**CAMBIO :: :: RIMESSA**

**Prof. Dr. Recalde**

Specialista nelle malattie delle Signore

Consulta:

RUA DO CARMO, 29  
 dalle 2 1/2 alle 4 1/2

Telef. Central 1663

Residenza:

RUA MARIA ANTONIA, 65

Telef. Cidade 2372

**Dot. Prof. C. Brunetti**

**DIRETTORE DELL'OSPEDALE**  
**DI CARITA' DEL BRAZ**

**LARGO 7 DE SETEMBRO, 2**  
 Telefono, Central 4226

# ATOPHAN SCHERING

## COMPRIMIDOS

Aumentano la eliminazione dell'acido urico nella proporzione di 200 a 300 %.

Rappresentano pertanto un rimedio certo contro.

REUMATISMI ARTICOLARI,  
ARTRITE DEFORMANTE,  
ARTRITE BLENORRAGICA  
ARTRITE URICA E REUMATICA.  
GOTTA E SCIATICA,  
ECZEMAS PURIGINOSI,  
AFFEZIONI DELLA PELLE,  
ecc. ecc.

### L'ATOPHAN "SCHERING"

si trova in vendita in tutte le farmacie in  
tubi originali "SCHERING" di 20 compresse.

Chemische Fabrik auf Actien  
(ant. E. SCHERING)  
Berlim — Rio de Janeiro

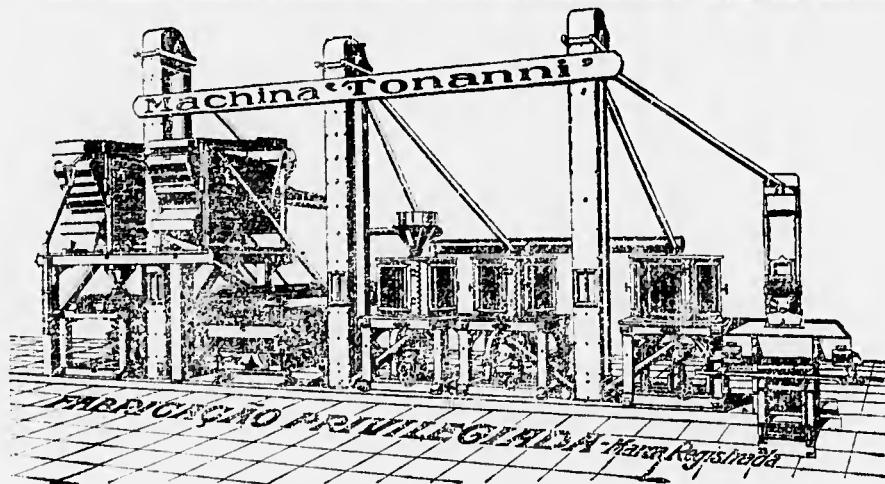


# CARLOS TONANNI

84.000:000\$000 DI RISO MONDATO COMMERCIALE  
LAVORATO CON LE MACCHINE "TONANNI" IN UN ANNO DI 300 GIORNI DI LAVORO,  
PRENDENDOSI PER BASE IL VALORE MINIMO DI 25\$000 PER OGNI SACCO DI 60 K.

Statistica del lavoro fatto dalle 116 macchine per la mondatura del riso marca TONANNI  
installate fino ad oggi e in perfetto funzionamento

Tipo	Capacità garantita in sacchi di 60 chili	Totale del lavoro che fanno		Numero delle macchine in funzione	
3	80 a 90	120		68	
2	50 a 60	70		39	
1	25 a 35	35		9	
				Totale 116	
Lavoro in un giorno di 10 ore al prezzo di 25\$000		Lavoro in un mese di 25 giorni calcolando come base il prezzo di 25\$		Lavoro in un anno di 300 giorni calcolando come base il prezzo di 25\$	
Sacchi 8.160	204:000\$000	Sacchi 201.000	5.100:000\$000	Sacchi 2.448.000	61.200:000\$000
Sacchi 2.730	68:250\$000	Sacchi 68.250	1.706:250\$900	Sacchi 819.000	20.475:000\$000
Sacchi 310	7:750\$000	Sacchi 7.750	193:750\$000	Sacchi 93.000	2.325:000\$000
Sacchi 11.200	280:000\$000	Sacchi 280.000	7.000:000\$000	Sacchi 3.360.000	84.000:000\$000



## Macchina combinata a tre sezioni

con la capacità di "beneficiar" 80-90 sacchi di riso brillato commerciale in 10 ore di lavoro.

E' la migliore garanzia dell'incontestabile superiorità delle macchine TONANNI in tutte le altre macchine congeneri.

Oltre la perfetta combinazione di tutte le sue parti, la macchina TONANNI consuma pochissima forza motrice; è solidissima; è elegante e dà un risultato superiore a quanto si spera ed è stato garantito.

SIGNORI INTERESSATI, se andrete a Rio, durante l'epoca in cui sarà aperta l'Esposizione del Centenario, dovete visitare il Padiglione delle Macchine ed esaminare, in funzionamento, la macchina TONANNI, tipo di 50 e 60 sacchi.

Il nostro Ufficio Centrale di S. Paolo attende a tutte le persone interessate con la massima sollecitudine e civiltà e con la massima cura di spiegazioni e dettagli.

Spedisce prospetti illustrativi e fornisce relazioni particolareggiate di tutti i nomi e di tutte le località dei 116 proprietari delle nostre macchine e dei diversi tipi che furono vendute.

Scrivere, senza indugio, alla Fabbrica:

JABOTICABAL (Stato di S. Paolo) — All'ufficio Centrale e all'Esposizione Permanente di Macchine — RUA S. EPHIGENIA N. 57 — Telef. Cid. 1507 - Cass. Post. 1686 - S. PAOLO

Illmo. Sig. CARLO TONANNI

JABOTICABAL

Amico e Signore,

Non gli facciamo alcun favore nel dichiararle che la sua macchina per "beneficiar" il riso corrisponde a quanto speravamo: essa funziona perfettamente bene; e da prolistani che siamo ci sentiamo orgogliosi che in Jaboticabal, interno del nostro Stato, vi sia un fabbricante il quale possa costruire macchine perfette superiori alle stesse straniere.

Accettate dunque le nostre vive felicitazioni.

Con elevata stima e considerazione ci sottoscriviamo

De V. S. Ann. Att.

Companhia Agricola Fazenda S. Martinho

(firmato) Henrique Ribeiro